

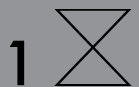
OWIM GmbH & Co. KG

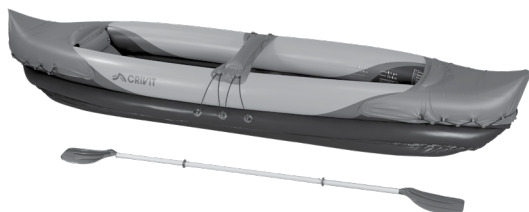
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12644

Version: 12/2025

IAN 508187_2507





INFLATABLE KAYAK / AUFBLASBARES KAJAK / KAYAK GONFLABLE

GB IE NI MT

INFLATABLE KAYAK

Operation and safety notes

DE AT BE CH

AUFBLASBARES KAJAK

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR BE CH

KAYAK GONFLABLE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

OPBLAASBARE KAJAK

Bedienings- en veiligheidsinstructies

IT CH MT

KAYAK GONFIABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

ES

KAYAK INFLABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad

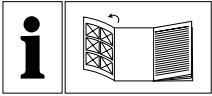
PT

CAIAQUE INSUFLÁVEL

Instruções de utilização e de segurança

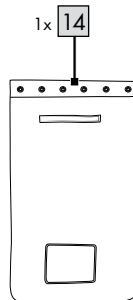
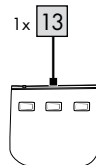
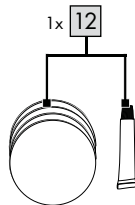
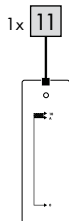
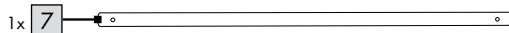
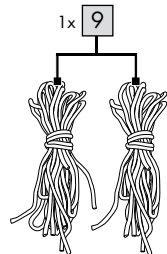
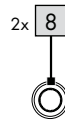
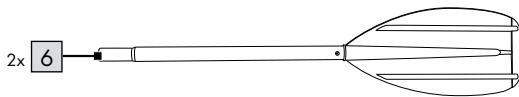
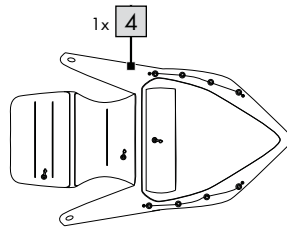
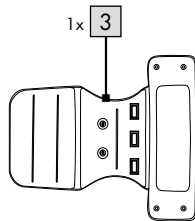
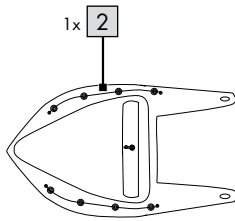
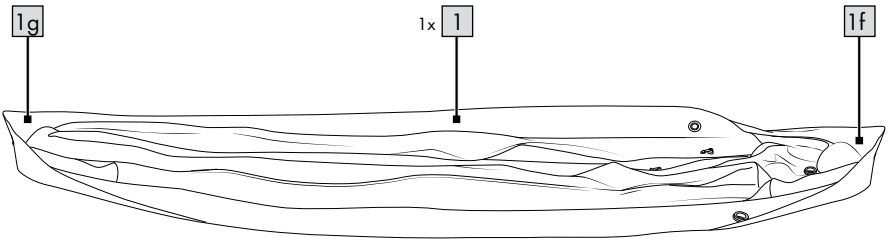
IAN 508187_2507

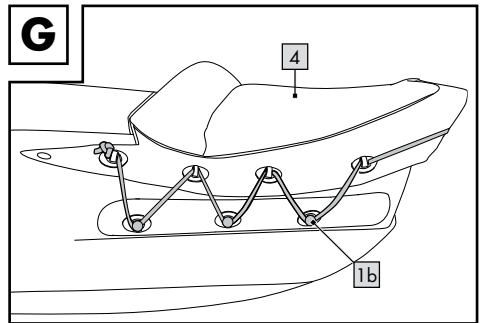
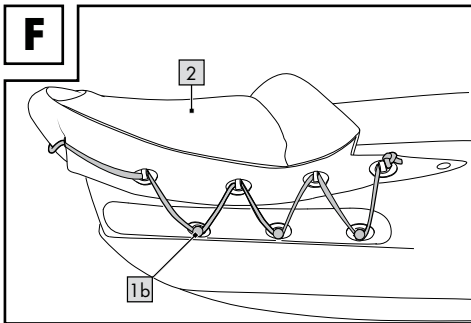
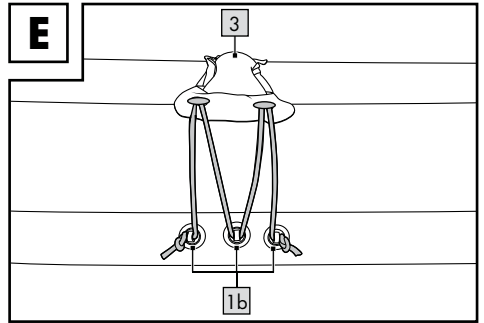
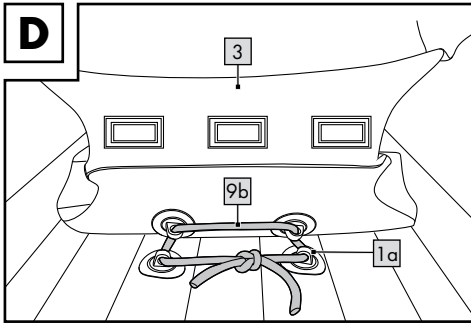
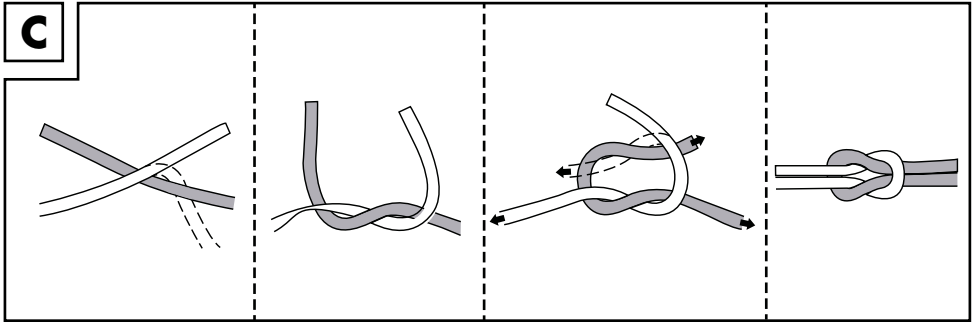
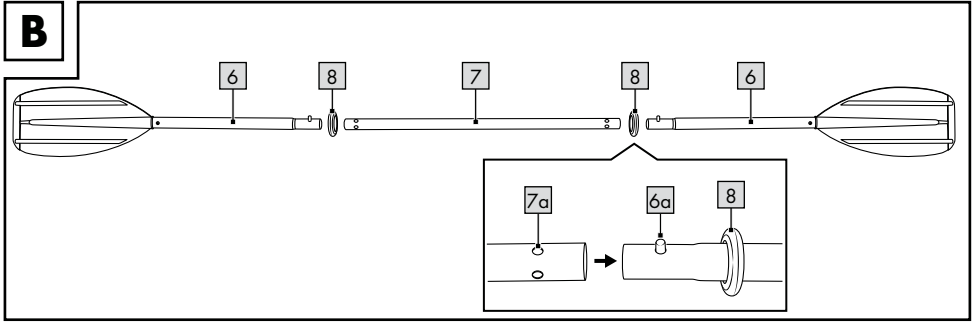
DE AT CH FR ES IT MT
PT GB IE NI BE NL

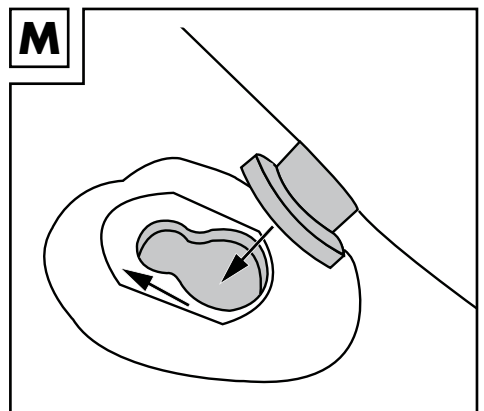
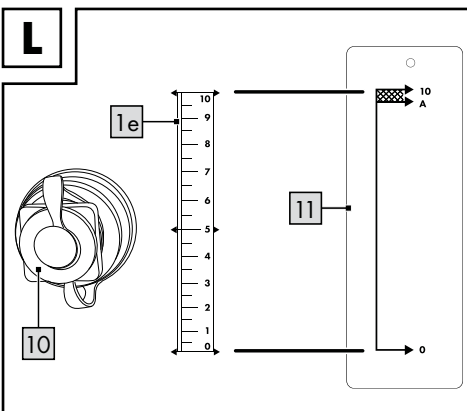
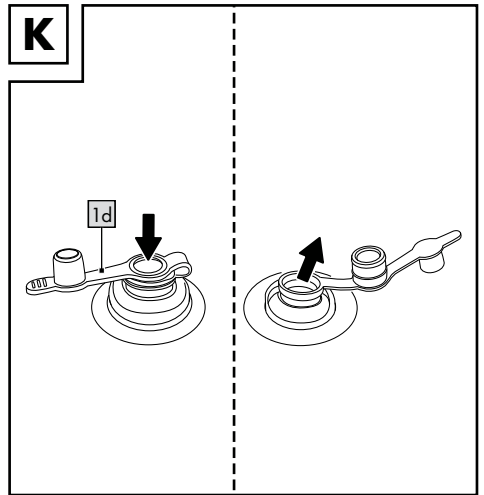
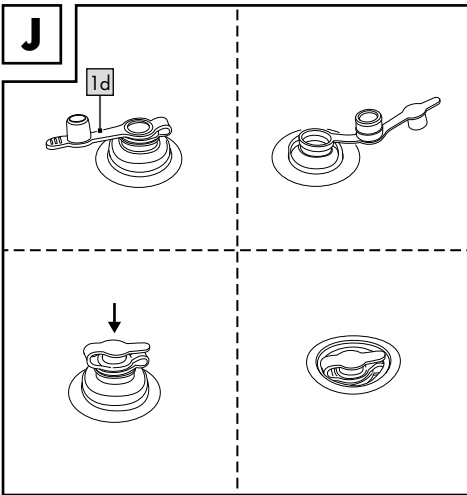
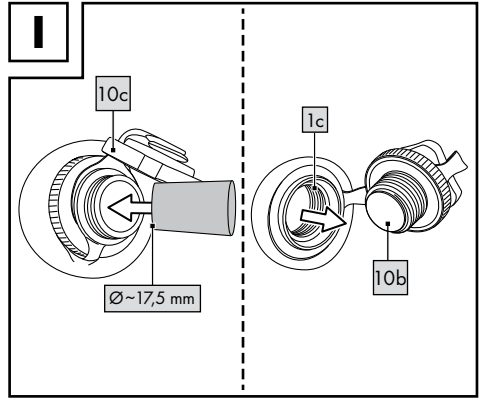
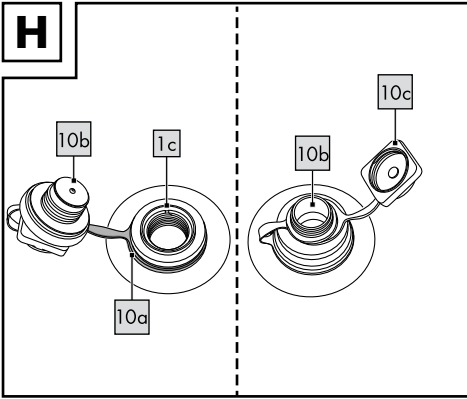


GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	13
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	22
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	32
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	40
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	48
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	56

A







Introduction	Page	6
Scope of delivery (fig. A)	Page	6
Technical data	Page	6
Symbols used	Page	6
Intended use	Page	6
Safety instructions	Page	7
Assembly	Page	8
Assembling the 2-way screw-on valve (fig. H)	Page	8
Inflation	Page	8
Filling the air chambers	Page	8
Checking the operating pressure	Page	9
Attachment of accessories	Page	9
Attaching the front seat (fig. D)	Page	9
Attaching the bow splash-guard	Page	9
Attaching the stern splash-guard with seat	Page	10
Triangular cushion	Page	10
Assembling the double-bladed paddle (fig. B)	Page	10
Duffel bag	Page	10
Storage bag	Page	10
Disassembling the kayak	Page	10
Deflating	Page	10
Disassembling double-bladed paddles	Page	10
Transport	Page	11
Storage, cleaning	Page	11
Repairs	Page	11
Disposal	Page	11
Warranty	Page	11
Warranty claim procedure	Page	12
Service	Page	12

INFLATABLE KAYAK



● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 508187_2507.

● Scope of delivery (fig. A)

- 1 1 x Kayak
 - 2 1 x Bow splash-guard
 - 3 1 x Front seat
 - 4 1 x Stern splash-guard with seat
 - 5 1 x Triangular cushion/footrest
 - 6 2 x Paddle
 - 7 1 x Centre section
 - 8 2 x Drip ring
 - 9 1 x Set of cords:  1 x 200 cm
 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-way screw-on valve
 - 11 1 x Control ruler
 - 12 1 x Repair kit
 - 13 1 x Storage bag
 - 14 1 x Duffel bag
- 1 x Instructions for use
1 x Quick guide

● Technical data

Dimensions (inflated):

Kayak: 325 x 76 x 48 cm (l x w x h)

Double-bladed
paddle: Length: 220 cm

Total weight: 8.2 kg

Recommended
working pressure: 0.05 bar (0.73psi)



Date of manufacture (month/year):
12/2025



Maximum load

● Symbols used

⚠ WARNING!

Pay attention to the symbols marked on the product before using it.



= labelling on the kayak

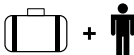


= 2



= 0

number of people allowed:
2 adults/0 children



permissible load capacity:
160 kg (352 lb)



0.05 bar

Recommended working
pressure

● Intended use

This product has been developed for private use. Range of application: Protected shore zones up to 300 m - for travel in protected coastal waters, small bays, on small lakes, narrow rivers and canals. Do not use in wind forces greater than 4 and/or waves higher than 0.5 m.



Safety instructions

⚠ Danger to life!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. Risk of suffocation.
- Never let children play with the product without supervision.

⚠ Risk of injury!

BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS

- **Make sure that people and cargo are always distributed evenly in the kayak to avoid the risk of capsizing.**
- **Pay attention to the information on the nameplate, permissible load capacity, and number of people, as well as the warning instructions to avoid the risk of capsizing.**
- Always comply with local navigation regulations.
- Do not bring any sharp or pointed objects on board.
- The kayak should be protected against contact with any questionable liquids or acids. This can cause irreparable damage.
- Protect the kayak from heat and fire! Be careful with lit cigarettes!
- To avoid damage to the hull, make sure that the kayak does not run onto rocky ground.
- Should damage occur to one of the five internal chambers while you are on the water, under no circumstances must you abandon the kayak. The buoyancy of the four intact internal chambers is sufficient to keep the kayak safely above water.
- Under no circumstances should the inflated kayak be transported by vehicle.
- Never leave your kayak in the water unoccupied. It will drift away faster than it can be reached by swimming.
- Before using always make sure that you have the paddles with you since you may otherwise not be able to manoeuvre the kayak properly.

- Do not make any technical modifications to your kayak. Modifications of any kind put operation of the kayak at risk.
- Never use your kayak when under the influence of alcohol, drugs or medications.
- Never overestimate your strength and when paddling conserve the strength in your muscles in such a way that you can easily paddle back again over the distance you have covered. Stay in sheltered shore areas within 300m and beware of changing winds and currents that may make it significantly harder for you to navigate.

⚠ WARNING!

Your caution and self-awareness when on the water are extremely important. Never overestimate your strength and navigational skills! Always stay close to shore! Be aware of what the weather conditions are and pay attention to storm warnings or any flares!

⚠ WARNING!

Please always comply with the safety regulations and the current local provisions for lakes and open bodies of water, and for your own safety always wear a certified life jacket.

⚠ WARNING!

Avoid using sunscreen and skin care products containing alcohol. Sunscreen and skin care products containing alcohol can cause the colour coating of this PVC inflatable product to peel. This can lead to stains on your body, your clothing and other objects that are in contact.

⚠ WARNING!

If someone falls overboard they should always climb back on board via the bow or the stern because there is a high risk of capsizing when trying to board from the sides.

Avoiding material damage!

- All inflatables are susceptible to cold. For this reason never unfold and inflate the product at a temperature lower than 15°C!

- In the event that the air pressure increases in the hot sun, it must be balanced accordingly by letting out air.
- Make sure that the product, especially when inflated, does not come into contact with stones, gravel, or sharp objects and does not rub or scrape against anything as this can cause damage to the plastic foil.
- Use only the correct pump adapters to insert into the safety valves. The valves might otherwise be damaged.
- Do not over-inflate because you then risk tearing open the welded seams. Close the valves properly after inflating.
- Avoid contact with sharp, hot, pointed, or dangerous objects.

● **Assembly**

Follow the individual assembly steps in the order indicated. If the correct sequence for inflating the five air chambers is not followed the pressure may be distributed unevenly. This can lead to instability of the kayak and adversely affect its handling characteristics.

Note: The side of the kayak with the 3 screw-on valves is the stern side **1f**. The opposite side (without screw-on valves) is the bow side **1g** (fig. A).

- Assembly should always be performed by two adults because of the product's size.
- Select a smooth and clean surface with enough space to unfold the kayak. Check that all the individual parts are present and in good order and condition.
- When assembling the kayak for the second and subsequent times, you should inspect for any possible damage, holes, and tears and these should be sealed as described in the section "Repairs". Once you are on the water it is no longer possible to remedy any damage.
- Do not over-inflate the air chambers so as not to over-stretch the plastic foil.
- Make sure that the inflated kayak does not come into contact with stones or other sharp objects and become damaged.

● **Assembling the 2-way screw-on valve (fig. H)**

The floor chambers **1** and the upper side chambers **3** **5** of the kayak are all provided with a threaded opening for the screw-on valves **10**.

1. Pull the loop **10a** of the valve over the threaded opening **1c** so that it loops tightly around the edge of the threaded opening.
2. Turn the base **10b** clockwise into the threaded opening.

● **Inflation**

⚠ WARNING!

- Follow the correct sequence when inflating the air chambers. The correct sequence is indicated on the kayak and in the instructions for use (No. **1** - **5**).
- The recommended working pressure is 0.05bar (= 50mbar = 0.73psi).
- Avoid inflating the air chambers too much because there is the risk of over-stretching the welded seams or even tearing them open.
- To inflate the product use standard commercial foot pumps or double-stroke piston pumps with matching adapter attachments and where applicable a pressure gauge.
- Do not use a compressor or compressed air bottle to inflate the product. This can lead to damage to the product.
- Always inflate all air chambers fully.

Inflation sequence

Inflate the air chambers in the following sequence:

1. Floor chamber with screw-on valve **1**
2. Lower side chamber with stopper valve **2**
3. Upper side chamber with screw-on valve **3**
4. Lower side chamber with stopper valve **4**
5. Upper side chamber with screw-on valve **5**

Note: The air chambers are marked on the kayak with the corresponding numbers (**1** - **5**).

● **Filling the air chambers**

Note: For the screw-on valve you need a pump with a conical nozzle with a diameter of approx. 17.5 mm (fig. I).

For the stopper valve you need a pump with a suitable conical connection.

1. Floor chamber with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** anticlockwise (fig. H).
2. Inflate the floor chamber **1** using the appropriate pump.
3. Check the operating pressure as described in the section "Checking the operating pressure".
4. Turn the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** clockwise to close it again.

2. Lower side chambers with stopper valve

1. Open the upper part of the valve seal **1d** (fig. J).
2. Inflate the lower side chambers **2** **4** until they feel firm and no more creases can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against the air chamber it should still give a little.

Note: If you do not have a valve adapter that fits, the lower side chamber can also be filled using the next smallest adapter by means of a special diaphragm valve.

3. Close the valve seal and push in the stopper valve by pressing lightly (fig. J).

3. Upper side chambers with screw-on valve

1. Open by turning the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** anticlockwise (fig. H).
2. Inflate the upper side chambers **3** **5** using the appropriate pump.
3. Check the operating pressure as described in the section "Checking the operating pressure".
4. Turn the seal cap **10c** of the screw-on valve **10** clockwise to close it again.

● Checking the operating pressure

⚠ IMPORTANT!

The PVC material expands somewhat after the product is inflated for the first time and does not return to its original condition. Remember that the specifications may vary slightly depending on the load and outside temperature.

1. Inflate the floor chamber **1** and the two lower side chambers **2** **4** until they feel firm and no more folds can be seen in the material.

Note: When you press with your thumb against each air chamber it should still give a little.

2. To check the operating pressure of the two upper side chambers, **3** **5** place the control ruler **11** over the measuring strip **1e** on the inside of each upper air chamber (fig. I). The lower arrow and the 0 on the control ruler **11** must overlap the lower arrow and the 0 on the measuring strip **1e**.
3. When inflating for the first time the number 10 on the measuring strip **1e** may NOT exceed position A on the control ruler **11**.

Note: The number 10 on the measuring strip **1e** indicates the maximum expansion of the air chambers.

4. With repeated inflations the number 10 of the measuring strip **1e** must be between position A and position 10 on the control ruler **11**.

● Attachment of accessories

Note: Secure the cords of the duffel bag and seat with a reef knot (fig. C).

● Attaching the front seat (fig. D)

1. Inflate all air chambers of the front seat **3** until they feel firm and push down the valves.
2. Place the seat between the two upper side chambers **3** **5** to ensure that it stays firmly in place.

Note: The hook-and-loop straps on the backrest of the front seat **3** must point towards the stern **1f**.

3. Secure the seat with the 85 cm cord **9b** at the grommets **1a** on the floor chamber **1** (fig. D) using a reef knot (fig. C).
4. Attach the backrest of the seat **3** at the buttons **1b** on the two lower side chambers **2** **4** using the elastic bands attached to the kayak so that it forms a zigzag pattern. (fig. E).

● Attaching the bow splash-guard

1. Inflate the air chamber of the bow splashguard **2**.

2. Push the safety buttons of the bow splashguard into the openings on the kayak (fig. M). Make sure that they seat firmly.
3. Attach the bow splash-guard **2** to the buttons **1b** on the two upper side chambers **3** **5** using the pre-installed elastic band so that it forms a zigzag pattern (fig. F).

● Attaching the stern splash-guard with seat

1. Inflate all air chambers of the stern splashguard **4**.
2. Press the seat down under the two upper side chambers **3** **5** to ensure that it stays firmly in place.
3. Push the safety buttons of the stern splashguard into the openings on the kayak (fig. M). Make sure that they seat firmly.
4. Attach the stern splash-guard **4** at the buttons **1b** on the two upper side chambers **3** **5** using the pre-installed elastic band so that it forms a zigzag pattern (fig. G).

● Triangular cushion

1. Inflate the triangular cushion **5** and press down the valve.
2. Position the inflated triangular cushion **5** firmly in the bow of the kayak.

Note: The triangular cushion **5** serves as a footrest for the person sitting at the front.

● Assembling the double-bladed paddle (fig. B)

1. Push a drip ring **8** over both ends of each paddle tube so that the rings sit below the locking button **6a** and the taper of the tube.
2. Insert the two paddle tubes **6** into the centre section **7**. In doing so, both locking buttons **6a** must snap audibly and visibly with a slight offset into the openings **7a** on the centre section **7**.

Note: You have the option of setting the paddle at two different angles according to your preference.

● Duffel bag

The product comes with a duffel bag **14** in which the kayak can be stowed for transport and for storage.

To close it use the 200 cm cord **9a**. The duffel bag can also be used on board to keep provisions, clothing, etc. protected against splash.

Note: Remember that the duffel bag is not waterproof. Do not stow any sensitive items such as cameras in the duffel bag.

For use on board remove the cord and roll the top end up flat. Then close the duffel bag using the hook-and-loop fasteners.

● Storage bag

In addition, the product also comes with a splash-proof storage bag **13** which is attached to the back of the front seat **3** by the hook-and-loop fasteners. Smaller items can be stowed in the storage bag.

Note: Remember that the storage bag is not waterproof. Do not stow any sensitive items in the bag.

● Disassembling the kayak

Remove the front seat, the stern splash-guard with seat, the bow splash-guard and the triangular cushion.

● Deflating

Deflate the kayak as follows:

1. To deflate chambers with stopper valves, pull the stopper valves **1d** out of the recess and open the lower part of the valve (fig. K).
2. To deflate air chambers with screw-on valves, unscrew the screw-on valves **10b** from the base **1c** and let the air out completely (fig. I).

● Disassembling double-bladed paddles

1. Push down the respective locking button.
2. Pull the two paddle tubes from the centre section.

Note: The drip rings remain on the paddle tubes.

● Transport

The kayak should always be transported by two people.

● Storage, cleaning

⚠ WARNING!

Use only care products containing no acid or petroleum components and never use silicon-based products.

Always store the product deflated, clean and dry at room temperature and out of the reach of rodents. The valves should always be closed during storage. Make sure that the product is stored flat, not twisted.

1. Clean your kayak thoroughly each time after use by rinsing it with clean water and mild soap to get rid of salt crystals, grains of sand, and other tiny contaminants. Then allow it to dry completely.
2. Let the air out of all air chambers completely.
3. Lay the two upper side chambers inside the kayak and then fold it up carefully.

● Repairs

⚠ WARNING!

When there is more serious damage you should not under any circumstance perform repairs yourself.

You can repair minor damage with the repair kit 12 supplied.

1. Let the air out of the kayak completely and clean the location in question using an alcohol-based solution. Use fine sandpaper to roughen the area around the tear or hole.
2. Trim a patch that covers the damaged area and overlaps by 1.3 cm on all sides.
3. Apply the adhesive both to the location on the kayak and also to the patch. Let the adhesive dry for approx. 3 minutes.
4. Press the patch down firmly with something soft.

Note: Be sure to work on an even surface without wrinkles or folds. Gently remove any air bubbles with a rounded object, working from the inside towards the outside.

5. After repairs wait at least 12 hours before inflating the kayak again.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our choice - free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 508187_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: owim@lidl.ie

NI Service Northern Ireland

E-Mail: owim@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Einleitung	Seite	14
Lieferumfang (Abb. A)	Seite	14
Technische Daten	Seite	14
Verwendete Symbole	Seite	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	14
Sicherheitshinweise	Seite	15
Zusammenbauen	Seite	16
Anbringen des 2-Wege-Schraubventils (Abb. H)	Seite	16
Aufpumpen	Seite	16
Füllen der Luftkammern	Seite	17
Prüfen des Betriebsdrucks	Seite	17
Anbringen von Zubehör	Seite	18
Anbringen des Vordersitzes (Abb. D)	Seite	18
Anbringen des Bugspritzschutzes	Seite	18
Anbringen des Heckspritzschutzes mit Sitz	Seite	18
Dreieckiges Kissen	Seite	18
Montage des Doppelpaddels (Abb. B)	Seite	18
Seesack	Seite	19
Aufbewahrungstasche	Seite	19
Zerlegen des Kajaks	Seite	19
Luft ablassen	Seite	19
Zerlegen der Doppelpaddel	Seite	19
Transport	Seite	19
Lagerung, Reinigung	Seite	19
Reparaturen	Seite	20
Entsorgung	Seite	20
Garantie	Seite	20
Abwicklung im Garantiefall	Seite	20
Service	Seite	21

AUFBLASBARES KAJAK

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 508187_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Lieferumfang (Abb. A)

- 1 1 x Kajak
 - 2 1 x Bugspritzschutz
 - 3 1 x Vordersitz
 - 4 1 x Heckspritzschutz mit Sitz
 - 5 1 x dreieckiges Kissen/Fußstütze
 - 6 2 x Paddel
 - 7 1 x mittlerer Rohrabschnitt
 - 8 2 x Tropfring
 - 9 1 x Satz Schnüre: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-Wege-Schraubventil
 - 11 1 x Kontrolllineal
 - 12 1 x Flickset
 - 13 1 x Aufbewahrungstasche
 - 14 1 x Seesack
- 1 x Gebrauchsanweisung
1 x Kurzanleitung

● Technische Daten

Maße (aufgepumpt):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm
(L x B x H)

Doppelpaddel: Länge: 220 cm

Gesamtgewicht: 8,2 kg

Empfohlener
Arbeitsdruck: 0,05 bar (0,73 psi)



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):
12/2025



Maximale Traglast:

● Verwendete Symbole

⚠️ WARNUNG!

Beachten Sie die auf dem Produkt angebrachten Symbole, bevor Sie es verwenden.



= Kennzeichnungen auf dem Kajak



= 2



= 0

Zulässige Personenzahl:
2 Erwachsene/0 Kinder



Zulässige Beladung:
160 kg (352 lb)



0,05 bar

Empfohlener Arbeitsdruck

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt. Anwendungsbereich: Geschützte Uferzonen bis zu 300 m - für Fahrten in geschützten Küstengewässern, kleinen Buchten, auf kleinen Seen, schmalen Flüssen und Kanälen. Nicht bei Windstärken von mehr als 4 und/oder Wellenhöhen von mehr als 0,5 m verwenden.



Sicherheitshinweise

⚠ Lebensgefahr!

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Erstickungsgefahr.
- Lassen Sie Kinder niemals ohne Aufsicht mit dem Produkt spielen.

⚠ Verletzungsgefahr!

VORSICHT BEI ABLADIGEM WIND UND STRÖMUNGEN

- **Achten Sie darauf, dass Personen und Ladung immer gleichmäßig im Kajak verteilt sind, um zu verhindern, dass das Kajak kentert.**
- **Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild, die zulässige Lastgrenze und die Anzahl der Personen sowie die Warnhinweise, um das Risiko des Kenterns zu vermeiden.**
- Beachten Sie stets die örtlichen Schifffahrtsvorschriften.
- Nehmen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände mit an Bord.
- Das Kajak sollte vor dem Kontakt mit bedenklichen Flüssigkeiten oder Säuren geschützt werden. Diese können irreparable Schäden verursachen.
- Schützen Sie das Kajak vor Hitze und Feuer! Seien Sie vorsichtig mit brennenden Zigaretten!
- Um Schäden am Rumpf zu vermeiden, achten Sie darauf, dass das Kajak nicht auf felsigen Untergrund läuft.
- Sollte eine der fünf Innenkammern beschädigt werden, während Sie auf dem Wasser sind, dürfen Sie das Kajak unter keinen Umständen verlassen. Der Auftrieb der vier intakten Innenkammern ist ausreichend, um das Kajak sicher über Wasser zu halten.
- Das aufgepumpte Kajak darf unter keinen Umständen mit einem Fahrzeug transportiert werden.
- Lassen Sie Ihr Kajak niemals unbesetzt im Wasser. Es wird schneller abtreiben, als Sie es schwimmend erreichen können.

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung immer, dass Sie die Paddel dabei haben, da Sie das Kajak sonst nicht richtig steuern können.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an Ihrem Kajak vor. Änderungen jeglicher Art stellen eine Gefahr bei der Benutzung des Kajaks dar.
- Benutzen Sie Ihr Kajak niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Überschätzen Sie nie Ihre Kraft und schonen Sie beim Paddeln Ihre Muskeln, sodass Sie die zurückgelegte Strecke problemlos wieder zurück paddeln können. Bleiben Sie in geschützten Uferbereichen innerhalb von 300 m und achten Sie auf wechselnde Winde und Strömungen, die das Navigieren erheblich erschweren können.

⚠ WARNUNG!

Ihre Vorsicht und Selbstwahrnehmung auf dem Wasser sind äußerst wichtig. Überschätzen Sie niemals Ihre Kraft und Ihre Navigationsfähigkeiten! Bleiben Sie immer in Ufernähe! Achten Sie auf die Wetterbedingungen, Sturmwarnungen oder Leuchtsignale!

⚠ WARNUNG!

Bitte halten Sie sich stets an die Sicherheitsvorschriften und die aktuellen örtlichen Bestimmungen für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit immer eine zertifizierte Schwimmweste.

⚠ WARNUNG!

Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte, die Alkohol enthalten. Alkoholhaltige Sonnenschutzmittel und Hautpflegeprodukte können dazu führen, dass sich die Farbbeschichtung dieses aufblasbaren PVC-Produkts ablöst. Dies kann zu Flecken auf Ihrem Körper, Ihrer Kleidung und anderen Gegenständen, mit denen Sie in Kontakt kommen, hinterlassen.

⚠️ WARNUNG!

Falls jemand über Bord fällt, sollte die Person immer über den Bug oder das Heck wieder an Bord klettern, da die Gefahr des Kenterns groß ist, wenn versucht wird, über der Seite an Bord zu gehen.

Vermeiden Sie Sachschäden!

- Alle aufblasbaren Gegenstände sind kälteempfindlich. Aus diesem Grund darf das Produkt niemals bei einer Temperatur von unter 15°C auseinandergefaltet und aufgepumpt werden!
- Falls der Luftdruck bei Wärme in der Sonne ansteigt, muss er durch Ablassen von Luft ausgeglichen werden.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt, insbesondere im aufgepumpten Zustand, nicht mit Steinen, Kies oder scharfen Gegenständen in Berührung kommt und nicht an anderen Gegenständen reibt oder schabt, da dies zu Schäden an der Kunststoffolie führen kann.
- Verwenden Sie nur die richtigen Pumpenadapter zum Einstecken in die Sicherheitsventile. Die Ventile könnten sonst beschädigt werden.
- Pumpen Sie das Kajak nicht zu stark auf, da sonst die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte reißen. Schließen Sie die Ventile nach dem Aufpumpen ordnungsgemäß.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen, heißen, spitzen oder gefährlichen Gegenständen.

● Zusammenbauen

Führen Sie die einzelnen Schritte zum Aufpumpen und Zusammenbauen in der angegebenen Reihenfolge durch. Wenn die richtige Reihenfolge beim Aufpumpen der fünf Luftkammern nicht eingehalten wird, kann der Druck ungleichmäßig verteilt werden. Dies kann zur Instabilität des Kajaks führen und seine Manövrierfähigkeit beeinträchtigen.

Hinweis: Die Seite des Kajaks mit den 3 Schraubventilen ist die Heckseite **[1f]**. Die

gegenüberliegende Seite (ohne Schraubventile) ist die Bugseite **[1g]** (Abb. A).

- Das Zusammenbauen sollte aufgrund der Größe des Produkts immer von zwei Erwachsenen durchgeführt werden.
- Wählen Sie eine glatte und saubere Oberfläche mit genügend Platz, um das Kajak auseinanderzufalten. Prüfen Sie, ob alle Einzelteile vorhanden und in gutem Zustand sind.
- Wenn Sie das Kajak nach dem ersten Mal für die nächsten Verwendungen zusammenbauen, sollten Sie es auf mögliche Schäden, Löcher und Risse untersuchen und diese wie im Abschnitt „Reparaturen“ beschrieben abdichten. Wenn Sie erst einmal auf dem Wasser sind, ist es nicht mehr möglich, einen Schaden zu beheben.
- Pumpen Sie die Luftkammern nicht zu stark auf, um die Kunststoffolie nicht zu überdehnen.
- Achten Sie darauf, dass das aufgepumpte Kajak nicht mit Steinen oder anderen scharfen Gegenständen in Berührung kommt und dadurch beschädigt wird.

● Anbringen des 2-Wege-Schraubventils (Abb. H)

Die Bodenkammern **[1]** und die oberen Seitenkammern **[3]** **[5]** des Kajaks sind alle mit einer Gewindeöffnung für die Schraubventile **[10]** versehen.

1. Ziehen Sie die Schlaufe **[10a]** des Ventils über die Gewindeöffnung **[1c]**, sodass sie sich eng um den Rand der Gewindeöffnung schlingt.
2. Drehen Sie die Basis **[10b]** im Uhrzeigersinn in die Gewindeöffnung.

● Aufpumpen

⚠️ WARNUNG!

- Achten Sie beim Aufpumpen der Luftkammern auf die richtige Reihenfolge. Die richtige Reihenfolge ist auf dem Kajak und in der Gebrauchsanweisung (Nr. **[1]** - **[5]**) angegeben.
- Der empfohlene Arbeitsdruck beträgt 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).

- Vermeiden Sie es, die Luftkammern zu stark aufzupumpen, da die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte überdehnt werden oder sogar aufreißen.
- Zum Aufpumpen des Produkts sind handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit passenden Adapteraufsätzen und ggf. einem Manometer zu verwenden.
- Verwenden Sie keinen Kompressor oder eine Druckluftflasche zum Aufpumpen des Produkts. Dies kann zu Schäden am Produkt führen.
- Pumpen Sie immer alle Luftkammern vollständig auf.

Reihenfolge des Aufpumpens

Pumpen Sie die Luftkammern in der folgenden Reihenfolge auf:

1. Bodenkammer mit Schraubventil **1**
2. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil **2**
3. Obere Seitenkammer mit Schraubventil **3**
4. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil **4**
5. Obere Seitenkammer mit Schraubventil **5**

Hinweis: Die Luftkammern sind auf dem Kajak mit den entsprechenden Nummern gekennzeichnet (**1** - **5**).

● Füllen der Luftkammern

Hinweis: Für das Schraubventil benötigen Sie eine Pumpe mit einer konischen Düse mit einem Durchmesser von ca. 17,5 mm (Abb. I). Für das Stopfenventil benötigen Sie eine Pumpe mit einem geeigneten konischen Anschluss.

1. Bodenkammer mit Schraubventil

1. Öffnen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. H).
2. Pumpen Sie die Bodenkammer **1** mit der entsprechenden Pumpe auf.
3. Prüfen Sie den Betriebsdruck wie im Abschnitt „Prüfen des Betriebsdrucks“ beschrieben.
4. Drehen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen (Abb. H).

2. Untere Seitenkammer mit Stopfenventil

1. Öffnen Sie den oberen Teil der Ventildichtung **1d** (Abb. J).
2. Pumpen Sie die unteren Seitenkammern **2** **4** auf, bis sie sich fest anfühlen und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf die Luftkammer drücken, sollte sie noch ein wenig nachgeben.

- Hinweis:** Wenn Sie keinen passenden Ventiladapter haben, kann die untere Seitenkammer auch über den nächstkleineren Adapter mithilfe eines speziellen Membranventils befüllt werden.
3. Schließen Sie die Ventildichtung und schieben Sie das Stopfenventil durch leichten Druck ein. (Abb. J).

3. Obere Seitenkammern mit Schraubventil

1. Öffnen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Abb. H).
2. Pumpen Sie die obere Seitenkammer **3** **5** mit der entsprechenden Pumpe auf.
3. Prüfen Sie den Betriebsdruck wie im Abschnitt „Prüfen des Betriebsdrucks“ beschrieben.
4. Drehen Sie die Verschlusskappe **10c** des Schraubventils **10** im Uhrzeigersinn, um es wieder zu schließen (Abb. H).

● Prüfen des Betriebsdrucks

⚠ WICHTIG!

Das PVC-Material dehnt sich nach dem ersten Aufpumpen des Produkts etwas und kehrt nicht in seinen ursprünglichen Zustand zurück. Beachten Sie, dass die Spezifikationen je nach Belastung und Außentemperatur leicht variieren können.

1. Pumpen Sie die Bodenkammer **1** und die beiden unteren Seitenkammern **2** **4** auf, bis sie sich fest anfühlen und keine Falten mehr im Material zu sehen sind.

Hinweis: Wenn Sie mit dem Daumen auf jede Luftkammer drücken, sollte diese noch ein wenig nachgeben.

- Um den Betriebsdruck der beiden oberen Seitenkammern zu überprüfen, **3** **5** legen Sie das Kontrolllineal **11** über den Messstreifen **1e** an der Innenseite jeder oberen Luftkammer (Abb. L). Der untere Pfeil und die 0 auf dem Kontrolllineal **11** müssen sich mit dem unteren Pfeil und der 0 auf dem Messstreifen **1e** überlappen.
- Beim ersten Aufpumpen darf die Zahl 10 auf dem Messstreifen **1e** die Position A auf dem Kontrolllineal **11** NICHT überschreiten.

Hinweis: Die Zahl 10 auf dem Messstreifen **1e** gibt die maximale Ausdehnung der Luftkammern an.

- Bei wiederholtem Aufpumpen muss die Nummer 10 des Messstreifens **1e** zwischen Position A und Position 10 auf dem Kontrolllineal **11** liegen.

● Anbringen von Zubehör

Hinweis: Sichern Sie die Schnüre von Seesack und Sitz mit einem Reffknoten (Abb. C).

● Anbringen des Vordersitzes (Abb. D)

- Pumpen Sie alle Luftkammern des Vordersitzes **3** auf, bis sie sich fest anfühlen, und drücken Sie die Ventile nach unten.
- Legen Sie den Sitz zwischen die beiden oberen Seitenkammern, **3** **5** um sicherzustellen, dass er fest an seinem Platz bleibt.

Hinweis: Die Klettverschlüsse an der Rückenlehne des Vordersitzes **3** müssen zum Heck **1f** zeigen.

- Sichern Sie den Sitz mit der 85 cm langen Schnur **9b** an den Ösen **1a** an der Bodenkammer **1** (Abb. D) mit einem Reffknoten (Abb. C).
- Befestigen Sie die Rückenlehne des Sitzes **3** an den Knöpfen **1b** an den beiden unteren Seitenkammern **2** **4** mit den am Kajak angebrachten Gummibändern, sodass sie ein Zickzackmuster bilden. (Abb. E).

● Anbringen des Bugspritzschutzes

- Pumpen Sie die Luftkammer des Bugspritzschutzes **2** auf.
- Drücken Sie die Sicherheitsknöpfe des Bugspritzschutzes in die Öffnungen am Kajak (Abb. M). Achten Sie darauf, dass sie fest sitzen.
- Befestigen Sie den Bugspritzschutz **2** mit dem vormontierten Gummiband zickzackförmig an den Knöpfen **1b** an den beiden oberen Seitenkammern **3** **5** (Abb. F).

● Anbringen des Heckspritzschutzes mit Sitz

- Pumpen Sie alle Luftkammern des Heckspritzschutzes **4** auf.
- Drücken Sie den Sitz nach unten, und zwar unter die beiden oberen Seitenkammern, **3** **5** um sicherzustellen, dass er fest an seinem Platz bleibt.
- Drücken Sie die Sicherheitsknöpfe des Heckspritzschutzes in die Öffnungen am Kajak (Abb. M). Achten Sie darauf, dass sie fest sitzen.
- Befestigen Sie den Heckspritzschutz **4** mit dem vormontierten Gummiband zickzackförmig an den Knöpfen **1b** an den beiden oberen Seitenkammern **3** **5** (Abb. G).

● Dreieckiges Kissen

- Pumpen Sie das dreieckige Kissen **5** auf und drücken Sie das Ventil nach unten.
- Positionieren Sie das aufgepumpte dreieckige Kissen **5** so, dass es fest im Bug des Kajaks sitzt.

Hinweis: Das dreieckige Kissen **5** dient als Fußstütze für die Person, die vorne sitzt.

● Montage des Doppelpaddels (Abb. B)

- Schieben Sie einen Tropftring **8** über beide Enden jedes Paddelrohrs, sodass die Ringe unter dem Verriegelungsknopf **6a** und dem Konus des Rohrs sitzen.

2. Stecken Sie die beiden Paddelrohre **[6]** in den mittleren Rohrabschnitt **[7]**. Dabei müssen beide Verriegelungsknöpfe **[6a]** hörbar und sichtbar leicht versetzt in die Öffnungen **[7a]** im mittleren Abschnitt einrasten **[7]**.

Hinweis: Sie haben die Möglichkeit, das Paddel in zwei verschiedenen Winkeln einzustellen, je nachdem, was Sie bevorzugen.

● Seesack

Das Produkt wird mit einem Seesack **[14]** geliefert, in dem das Kajak zum Transport und zur Lagerung verstaut werden kann.

Zum Schließen verwenden Sie die 200 cm lange Kordel **[9a]**. Der Seesack kann auch an Bord verwendet werden, um Proviant, Kleidung usw. vor Spritzwasser zu schützen.

Hinweis: Denken Sie daran, dass der Seesack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände wie z. B. Kameras in dem Seesack.

Zur Verwendung an Bord entfernen Sie die Schnur und rollen das obere Ende flach auf. Verschließen Sie dann den Seesack mit den Klettverschlüssen.

● Aufbewahrungstasche

Zum Lieferumfang gehört außerdem eine spritzwassergeschützte Aufbewahrungstasche **[13]**, die mit den Klettverschlüssen an der Rückseite des Vordersitzes **[3]** befestigt wird. Kleinere Gegenstände können in der Aufbewahrungstasche verstaut werden.

Hinweis: Denken Sie daran, dass die Aufbewahrungstasche nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände in der Tasche.

● Zerlegen des Kajaks

Entfernen Sie den Vordersitz, den Heckspritzschutz mit Sitz, den Bugspritzschutz und das dreieckige Kissen.

● Luft ablassen

Lassen Sie die Luft wie folgt aus dem Kajak ab:

1. Um die Luft aus den Kammern mit Stopfenventilen abzulassen, ziehen Sie die Stopfenventile **[1d]** aus der Aussparung und öffnen den unteren Teil des Ventils (Abb. K).
2. Um die Luft aus den Luftkammern mit Schraubventilen abzulassen, schrauben Sie die Schraubventile **[10b]** von der Basis **[1c]** ab und lassen die Luft vollständig ab (Abb. I).

● Zerlegen der Doppelpaddel

1. Drücken Sie die entsprechende Verriegelungsknöpfe nach unten.
2. Ziehen Sie die beiden Paddelrohre aus dem mittleren Rohrabschnitt heraus.

Hinweis: Die Tropfringe bleiben auf den Paddelrohren.

● Transport

Das Kajak sollte immer von zwei Personen transportiert werden.

● Lagerung, Reinigung

⚠️ WARNUNG!

Verwenden Sie nur Pflegeprodukte, die keine Säure- oder Erdölbestandteile enthalten, und verwenden Sie niemals Produkte auf Silikonbasis.


Lagern Sie das Produkt immer im entleerten Zustand, sauber und trocken bei Raumtemperatur und außerhalb der Reichweite von Nagetieren. Die Ventile sollten während der Lagerung immer geschlossen sein. Achten Sie darauf, dass das Produkt flach und nicht verdreht gelagert wird.

1. Reinigen Sie Ihr Kajak nach jedem Gebrauch gründlich, indem Sie es mit sauberem Wasser und milder Seife abspülen, um Salzkristalle, Sandkörner und andere kleine Verunreinigungen zu entfernen. Lassen Sie es dann vollständig trocknen.
2. Lassen Sie die Luft aus allen Luftkammern vollständig ab.
3. Legen Sie die beiden oberen Seitenkammern in das Kajak und falten Sie es dann vorsichtig zusammen.

● Reparaturen

⚠️ WARNUNG!

Bei schwereren Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen.

Kleinere Schäden können Sie mit dem mitgelieferten Flickset  reparieren.

1. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Kajak ab und reinigen Sie die betreffende Stelle mit einer alkoholhaltigen Lösung. Verwenden Sie feines Schleifpapier, um den Bereich um den Riss oder das Loch aufzurauen.
2. Schneiden Sie einen Flicker zu, der die beschädigte Stelle abdeckt und an allen Seiten 1,3 cm überlappt.
3. Tragen Sie den Klebstoff sowohl auf die Stelle am Kajak als auch auf den Flicker auf. Lassen Sie den Klebstoff ca. 3 Minuten lang trocknen.
4. Drücken Sie den Flicker mit einem weichen Gegenstand fest an.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie auf einer ebenen Fläche ohne Falten oder Knicke arbeiten. Entfernen Sie die Luftblasen vorsichtig mit einem abgerundeten Gegenstand, indem Sie von innen nach außen arbeiten.

5. Warten Sie nach der Reparatur mindestens 12 Stunden, bevor Sie das Kajak wieder aufpumpen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 508187_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

Introduction	Page	23
Contenu de la livraison (fig. A)	Page	23
Données techniques	Page	23
Symboles utilisés	Page	23
Utilisation prévue	Page	23
Consignes de sécurité	Page	24
Assemblage	Page	25
Montage de la valve à visser à 2 voies (fig. H)	Page	25
Gonflage	Page	25
Remplissage des chambres à air	Page	26
Vérification de la pression de fonctionnement	Page	26
Fixation des accessoires	Page	27
Fixation du siège avant (fig. D)	Page	27
Fixation du pare-éclaboussures de proue	Page	27
Fixation du pare-éclaboussures de poupe avec siège	Page	27
Coussin triangulaire	Page	27
Montage de la pagaie à double pale (fig. B)	Page	27
Sac de sport	Page	28
Sac de rangement	Page	28
Démontage du kayak	Page	28
Dégonflage	Page	28
Démontage des pagaies à double pale	Page	28
Transport	Page	28
Stockage, nettoyage	Page	28
Réparations	Page	29
Mise au rebut	Page	29
Garantie	Page	29
Faire valoir sa garantie	Page	30
Service après-vente	Page	31

KAYAK GONFLABLE

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents. Vous pouvez télécharger et consulter ce manuel ainsi que de nombreux autres sur le site www.lidl-service.com. En scannant le code QR, vous serez directement redirigé vers le site du service Lidl (www.lidl-service.com), où vous pourrez ouvrir votre manuel d'instructions en saisissant le numéro d'article (IAN) 508187_2507.

● Contenu de la livraison (fig. A)

- 1 1 x Kayak
 - 2 1 x Pare-éclaboussures de proue
 - 3 1 x Siège avant
 - 4 1 x Pare-éclaboussures de poupe avec siège
 - 5 1 x Coussin triangulaire/repose-pieds
 - 6 2 x Pagaie
 - 7 1 x Section centrale
 - 8 2 x Anneau d'écoulement
 - 9 1 x Jeu de cordons :

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x valve à visser à 2 voies
 - 11 1 x Règle de contrôle
 - 12 1 x Kit de réparation
 - 13 1 x Sac de rangement
 - 14 1 x Sac de sport
- 1 x Mode d'emploi
1 x Guide rapide

● Données techniques

Dimensions (gonflé) :

Kayak : 325 x 76 x 48 cm (L x l x H)

Pagaie à double pale : Longueur : 220 cm

Poids total : 8,2 kg

Pression de service recommandée : 0,05 bar (0,73 psi)



Date de fabrication (mois/année) : 12/2025



Charge maximale

● Symboles utilisés

⚠ AVERTISSEMENT !

Faites attention aux symboles marqués sur le produit avant de l'utiliser.



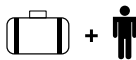
= étiquetage sur le kayak



= 2 nombre de personnes autorisées :



2 adultes/0 enfants



Capacité de charge autorisée : 160 kg (352 lb)



0.05 bar

Pression de service recommandée

● Utilisation prévue

Ce produit a été conçu pour un usage privé. Domaine d'application : Zones côtières protégées jusqu'à 300 m - pour les déplacements dans les eaux côtières protégées, les petites baies, les petits lacs, les rivières étroites et les canaux. Ne pas utiliser lorsque la force du vent est supérieure à 4 et/ou lorsque les vagues dépassent 0,5 m.



Consignes de sécurité

⚠ Danger de mort !

- Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Risque d'étouffement !
- Ne laissez jamais les enfants jouer avec le produit sans surveillance.

⚠ Risque de blessure !

ATTENTION AUX VENTS ET COURANTS PROVENANT DU LARGE

- **Veillez à ce que les personnes et la cargaison soient toujours réparties uniformément dans le kayak afin d'éviter tout risque de chavirement.**
- **Faites attention aux informations figurant sur la plaque signalétique, à la capacité de charge autorisée et au nombre de personnes, ainsi qu'aux instructions d'avertissement, afin d'éviter tout risque de chavirement.**
- Respectez toujours les réglementations locales en matière de navigation.
- N'apportez pas d'objets pointus ou tranchants à bord.
- Le kayak doit être protégé contre tout contact avec des liquides ou des acides douteux. Cela peut causer des dommages irréparables.
- Protégez le kayak de la chaleur et du feu ! Attention aux cigarettes allumées !
- Pour éviter d'endommager la coque, veillez à ce que le kayak ne passe pas sur un sol rocailleux.
- Si l'une des cinq chambres internes est endommagée lorsque vous êtes sur l'eau, vous ne devez en aucun cas abandonner le canot pneumatique. La flottabilité des quatre chambres à air internes intactes est suffisante pour maintenir le kayak pneumatique au-dessus de l'eau en toute sécurité.
- Le kayak gonflé ne doit en aucun cas être transporté par véhicule.
- Ne laissez jamais votre kayak pneumatique inoccupé dans l'eau. Il partira à la dérive plus vite qu'il n'est possible de l'atteindre à la nage.

- Avant d'utiliser le canot pneumatique, assurez-vous toujours que vous avez les pagaies avec vous, car vous risquez de ne pas pouvoir manœuvrer le kayak correctement.
- N'apportez aucune modification technique à votre kayak. Les modifications, quelles qu'elles soient, mettent en péril le fonctionnement du kayak.
- N'utilisez jamais votre kayak sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- Ne surestimez jamais votre force et, lorsque vous pagayez, conservez la force de vos muscles de manière à pouvoir revenir facilement sur la distance que vous avez parcourue. Restez dans des zones côtières protégées, à moins de 300 mètres des vents et des courants changeants qui peuvent rendre la navigation beaucoup plus difficile.

⚠ AVERTISSEMENT !

La prudence et la conscience de soi sont extrêmement importantes sur l'eau. Ne surestimez jamais votre force et vos compétences en matière de navigation ! Restez toujours près du rivage ! Soyez conscient des conditions météorologiques et faites attention aux avis de tempête ou aux fusées éclairantes !

⚠ AVERTISSEMENT !

Respectez toujours les règles de sécurité et les dispositions locales en vigueur pour les lacs et les plans d'eau ouverts. Et, pour votre propre sécurité, portez toujours un gilet de sauvetage certifié.

⚠ AVERTISSEMENT !

Évitez d'utiliser de la crème solaire et des produits de soin de la peau contenant de l'alcool. Les crèmes solaires et les produits de soin de la peau contenant de l'alcool peuvent provoquer un décollement de la couche de couleur de ce produit gonflable en PVC. Cela peut entraîner des taches sur votre corps, vos vêtements et d'autres objets en contact avec le produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

Si quelqu'un tombe à l'eau, il doit toujours remonter à bord par la proue ou la poupe, car il y a un risque élevé de chavirement en essayant de monter à bord par les côtés.

Évitez les dommages matériels !

- Toutes les structures gonflables sont sensibles au froid. C'est pourquoi il ne faut jamais déplier et gonfler le produit à une température inférieure à 15 °C !
- Si la pression de l'air augmente sous l'effet du soleil, elle doit être compensée en conséquence par une évacuation d'air.
- Veillez à ce que le produit, surtout lorsqu'il est gonflé, n'entre pas en contact avec des pierres, des graviers ou des objets pointus, et ne se frotte pas contre quoi que ce soit, ce qui pourrait endommager le film plastique.
- N'utilisez que les adaptateurs de pompe appropriés pour les insérer dans les soupapes de sécurité. Sinon, les valves risquent d'être endommagées.
- Ne gonflez pas trop, car vous risquez de déchirer les soudures. Fermez correctement les valves après le gonflage.
- Évitez tout contact avec des objets tranchants, chauds, pointus ou dangereux.

● Assemblage

Suivez les différentes étapes du montage dans l'ordre indiqué. Si la séquence de gonflage des cinq chambres à air n'est pas correctement respectée, la pression peut être répartie de manière inégale. Cela peut entraîner une instabilité du kayak et nuire à sa maniabilité.

Remarque : Le côté du kayak avec les 3 valves vissées est le côté arrière **1f**. Le côté opposé (sans valves vissées) est le côté avant **1g** (fig. A).

- Le montage doit toujours être effectué par deux adultes en raison de la taille du produit.
- Choisissez une surface lisse et propre avec suffisamment d'espace pour déplier le kayak. Vérifiez que toutes les pièces individuelles sont présentes et en bon état.

- Lorsque vous assemblez le kayak pour la deuxième fois et les fois suivantes, vous devez vérifier qu'il n'y a pas de dommages, de trous ou de déchirures et ceux-ci doivent être réparés comme décrit dans la section « Réparations ». Une fois que vous êtes sur l'eau, il n'est plus possible de remédier aux dommages.
- Ne gonflez pas trop les chambres à air afin de ne pas trop étirer le film plastique.
- Veillez à ce que le kayak gonflé n'entre pas en contact avec des pierres ou d'autres objets pointus et ne soit pas endommagé.

● Montage de la valve à visser à 2 voies (fig. H)

Les chambres à air du plancher **1** et les chambres à air latérales supérieures **3** **5** du kayak sont toutes dotées d'une ouverture filetée pour les valves à visser **10** fournies.

1. Tirez la boucle **10a** de la valve sur l'ouverture filetée **1c** de manière à ce qu'elle s'enroule étroitement autour du bord de l'ouverture filetée.
2. Tournez la base **10b** dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'ouverture filetée.

● Gonflage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Respectez la séquence correcte lors du gonflage des chambres à air. L'ordre correct est indiqué sur le kayak et dans le mode d'emploi (n° **1** - **5**).
- La pression de service recommandée est de 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Évitez de trop gonfler les chambres à air, car vous risquez de trop étirer les cordons de soudure, voire de les déchirer.
- Pour gonfler le produit, utilisez des pompes à pied ou des pompes à piston à double course standard du commerce avec les adaptateurs correspondants et, le cas échéant, un manomètre.
- Pour gonfler le produit, n'utilisez pas de compresseur ou de bouteille d'air comprimé. Cela pourrait endommager le produit.
- Gonflez toujours complètement toutes les chambres à air.

Séquence de gonflage

Gonflez les chambres à air dans l'ordre suivant :

1. Chambre à air de plancher avec valve à visser **1**
2. Chambre à air latérale inférieure avec valve d'arrêt **2**
3. Chambre à air latérale supérieure avec valve à visser **3**
4. Chambre à air latérale inférieure avec valve d'arrêt **4**
5. Chambre à air latérale supérieure avec valve à visser **5**

Remarque : Les chambres à air sont marquées des numéros correspondants sur le kayak (**1** - **5**)

● Remplissage des chambres à air

Remarque : Pour la valve à visser, vous avez besoin d'une pompe avec un embout conique d'un diamètre d'environ 17,5 mm (fig. I).
Pour la valve d'arrêt, vous avez besoin d'une pompe avec un raccord conique approprié.

1. Chambre à air de plancher avec valve à visser

1. Ouvrez en tournant le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. H).
2. Gonfler la chambre à air de plancher **1** à l'aide de la pompe appropriée.
3. Vérifiez la pression de fonctionnement comme décrit dans la section « Contrôle de la pression de fonctionnement ».
4. Tournez le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le refermer.

2. Chambres à air latérales inférieures avec valve d'arrêt

1. Ouvrez la partie supérieure du joint de la valve **1d** (fig. J).
2. Gonflez les chambres à air latérales inférieures **2** **4** jusqu'à ce qu'elles soient fermes au toucher et qu'il n'y ait plus de plis dans le matériau.

Remarque : Lorsque vous appuyez avec votre pouce sur la chambre à air, celle-ci doit encore légèrement bouger.

Remarque : Si vous ne disposez pas du bon adaptateur de valve, la chambre à air latérale inférieure peut également être remplie à l'aide de l'adaptateur le plus petit au moyen d'une valve à diaphragme spéciale.

3. Fermez le joint de la valve et enfoncez la valve d'arrêt en appuyant légèrement (fig. J)

3. Chambres à air latérales supérieures avec valve à visser

1. Ouvrez en tournant le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. H).
2. Gonfler les chambres à air latérales supérieures **3** **5** à l'aide de la pompe appropriée.
3. Vérifiez la pression de fonctionnement comme décrit dans la section « Contrôle de la pression de fonctionnement ».
4. Tournez le bouchon **10c** de la valve à visser **10** dans le sens des aiguilles d'une montre pour le refermer.

● Vérification de la pression de fonctionnement

⚠ IMPORTANT !

Le PVC se dilate quelque peu après le premier gonflage du produit et ne revient pas à son état d'origine. N'oubliez pas que les spécifications peuvent varier légèrement en fonction de la charge et de la température extérieure.

1. Gonflez la chambre à air de plancher **1** les deux chambres à air latérales inférieures **2** **4** jusqu'à ce qu'elles soient fermes au toucher et qu'il n'y ait plus de plis dans le matériau.

Remarque : Lorsque vous appuyez avec votre pouce sur chaque chambre à air, celle-ci doit encore légèrement bouger.

2. Pour vérifier la pression de fonctionnement des deux chambres à air latérales supérieures, **3** **5** placez la règle de contrôle **11** sur la bande de mesure **1e** à l'intérieur de chaque chambre à air supérieure (fig. I).
La flèche inférieure et le 0 de la règle de contrôle **11** doivent chevaucher la flèche inférieure et le 0 de la bande de mesure **1e**.

3. Lors du premier gonflage, le chiffre 10 de la bande de mesure [1e] ne doit PAS dépasser la position A de la règle de contrôle [11].

Remarque : Le chiffre 10 sur la bande de mesure [1e] indique l'expansion maximale des chambres à air.

4. En cas de gonflages répétés, le numéro 10 de la bande de mesure [1e] doit se trouver entre la position A et la position 10 de la règle de contrôle [11].

● Fixation des accessoires

Remarque : Fixez les cordons du sac de voyage et du siège à l'aide d'un nœud plat (fig. C).

● Fixation du siège avant (fig. D)

1. Gonflez toutes les chambres à air du siège avant [3] jusqu'à ce qu'elles soient fermes et poussez les valves vers le bas.
2. Placez le siège entre les deux chambres à air latérales supérieures [3] [5] pour s'assurer qu'il reste fermement en place.

Remarque : Les bandes auto-agrippantes du dossier du siège avant [3] doivent être orientées vers la poupe [1f].

3. Fixez le siège avec le cordon de 85 cm [9b] aux œillets [1a] sur la chambre à air du plancher [1] (fig. D) en faisant un nœud plat (fig. C).
4. Fixer le dossier du siège [3] aux boutons [1b] des deux chambres à air latérales inférieures [2] [4] à l'aide des bandes élastiques attachées au kayak de manière à former un motif en zigzag. (fig. E).

● Fixation du pare-éclaboussures de proue

1. Gonflez la chambre à air du pare-éclaboussures de proue [2].
2. Poussez les boutons de sécurité du pare-éclaboussures de proue dans les ouvertures du kayak (fig. M). Veillez à ce qu'ils s'enclenchent fermement.

3. Fixez le pare-éclaboussures de proue [2] aux boutons [1b] situés les deux chambres à air latérales supérieures [3] [5] à l'aide de l'élastique préinstallé de manière à former un motif en zigzag (fig. F).

● Fixation du pare-éclaboussures de poupe avec siège

1. Gonflez toutes les chambres à air du pare-éclaboussures de poupe avec siège [4].
2. Appuyez sur le siège vers le bas sous les deux chambres à air latérales supérieures [3] [5] pour s'assurer qu'il reste fermement en place.
3. Poussez les boutons de sécurité du pare-éclaboussures de poupe dans les ouvertures du kayak (Fig. M). Veillez à ce qu'ils s'enclenchent fermement.
4. Fixez le pare-éclaboussures de poupe [4] au niveau des boutons [1b] sur les deux chambres à air latérales supérieures [3] [5] à l'aide de l'élastique préinstallé de manière à former un motif en zigzag (fig. G).

● Coussin triangulaire

1. Gonflez le coussin triangulaire [5] et appuyez sur la valve.
2. Placez le coussin triangulaire gonflé [5] fermement dans la proue du kayak.

Remarque : Le coussin triangulaire [5] sert de repose-pieds à la personne assise à l'avant.

● Montage de la pagaie à double pale (fig. B)

1. Poussez un anneau d'écoulement [8] sur les deux extrémités de chaque tube de pagaie de façon à ce que les anneaux se trouvent en dessous du bouton de verrouillage [6a] et de la conicité du tube.
2. Insérer les deux tubes de la pagaie [6] dans la partie centrale [7]. Ce faisant, les deux boutons de verrouillage [6a] doivent s'enclencher de manière audible et visible, avec un léger décalage, dans les ouvertures [7a] de la partie centrale [7].

Remarque : Vous avez la possibilité de régler la pagaie à deux angles différents, selon votre préférence.

● Sac de sport

Le produit est livré avec un sac de sport [14] dans lequel le kayak peut être rangé pour le transport et le stockage.

Pour le fermer, utilisez le cordon de 200 cm [9a].

Le sac peut également être utilisé à bord pour protéger les provisions, les vêtements, etc. contre les éclaboussures.

Remarque : N'oubliez pas que le sac de sport n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets sensibles tels que des appareils photo dans le sac de sport.

Pour une utilisation à bord, retirez le cordon et enroulez l'extrémité supérieure à plat. Fermez ensuite le sac de sport à l'aide des fermetures auto-agrippantes (scratches).

● Sac de rangement

Le produit est également livré avec un sac de rangement résistant aux éclaboussures [13] qui se fixe au dos du siège avant [3] à l'aide de fermetures auto-agrippantes. Les petits objets peuvent être rangés dans le sac de rangement.

Remarque : N'oubliez pas que le sac de rangement n'est pas étanche. Ne rangez pas d'objets sensibles dans le sac.

● Démontage du kayak

Retirer le siège avant, le pare-éclaboussures de poupe avec le siège, le pare-éclaboussures de proue et le coussin triangulaire.

● Dégonflage

Dégonflez le kayak comme suit :

1. Pour dégonfler les chambres à air munies de valves d'arrêt, tirez les valves d'arrêt [1d] hors de leur logement et ouvrez la partie inférieure de la valve (fig. K).

2. Pour dégonfler les chambres à air dotées de valves à visser, dévissez les valves à visser [10b] de la base [1c] et laissez l'air s'échapper complètement (fig. I).

● Démontage des pagaies à double pale

1. Appuyez sur le bouton de verrouillage correspondant.
2. Retirez les deux tubes de la pagaie de la partie centrale.

Remarque : Les anneaux d'écoulement restent sur les tubes des pagaies.

● Transport

Le kayak doit toujours être transporté par deux personnes.

● Stockage, nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

N'utilisez que des produits d'entretien ne contenant pas d'acide ou de composants pétroliers et n'utilisez jamais de produits à base de silicone.


Stockez toujours le produit dégonflé, propre et sec à température ambiante et hors de portée des rongeurs. Les valves doivent toujours être fermées pendant le stockage. Assurez-vous que le produit est stocké à plat et non tordu.

1. Nettoyez soigneusement votre kayak après chaque utilisation en le rinçant à l'eau claire et au savon doux pour éliminer les cristaux de sel, les grains de sable et autres contaminants minuscules. Laissez-le ensuite sécher complètement.
2. Laissez l'air s'échapper complètement de toutes les chambres à air.
3. Placez les deux chambres à air latérales supérieures à l'intérieur du kayak et pliez-le soigneusement.

● Réparations

AVERTISSEMENT !

En cas de dommages plus graves, vous ne devez en aucun cas effectuer les réparations vous-même.

Vous pouvez réparer les dommages mineurs à l'aide du kit de réparation  fourni.

1. Laissez l'air s'échapper complètement du kayak et nettoyez l'endroit en question à l'aide d'une solution à base d'alcool. Utilisez du papier de verre fin pour rendre la zone autour de la déchirure ou du trou rugueuse.
2. Découpez une pièce qui couvre la zone endommagée et la recouvre de 1,3 cm sur tous les côtés.
3. Appliquez l'adhésif à l'endroit endommagé sur le kayak ainsi que sur la pièce. Laissez l'adhésif sécher pendant environ 3 minutes.
4. Appuyez fermement sur la pièce à l'aide d'un objet souple.

Remarque : Veillez à travailler sur une surface plane, sans plis. Retirez délicatement les bulles d'air à l'aide d'un objet arrondi, de l'intérieur vers l'extérieur.

5. Après les réparations, attendez au moins 12 heures avant de regonfler le kayak.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat. Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées. Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 508187_2507) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800 919 270

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

Inleiding	Pagina	33
Leveringsomvang (afb. A)	Pagina	33
Technische gegevens	Pagina	33
Gebruikte symbolen	Pagina	33
Beoogd gebruik	Pagina	33
Veiligheidsinstructies	Pagina	34
Montage	Pagina	35
Montage van het 2-weg schroefventiel (afb. H)	Pagina	35
Opblazen	Pagina	35
De luchtkamers vullen	Pagina	36
De werkdruk controleren	Pagina	36
Bevestiging van accessoires	Pagina	37
De voorste zitting bevestigen (afb. D):	Pagina	37
De spatbescherming voor boeg bevestigen	Pagina	37
Spatbescherming voor achtersteven met zitting bevestigen	Pagina	37
Driehoekig kussen	Pagina	37
De dubbelbladige peddel in elkaar zetten (afb. B)	Pagina	37
Duffeltas	Pagina	37
Opbergtas	Pagina	38
De kajak demonteren	Pagina	38
Laten leeglopen	Pagina	38
De dubbelbladige peddel uit elkaar halen	Pagina	38
Transport	Pagina	38
Opslag en reiniging	Pagina	38
Reparaties	Pagina	38
Afvoer	Pagina	39
Garantie	Pagina	39
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	39
Service	Pagina	39

OPBLAASBARE KAJAK

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

Je kunt deze en vele andere handleidingen downloaden en bekijken op www.lidl-service.com. Door de QR-code te scannen, kom je meteen op de Lidl service website (www.lidl-service.com) waar je jouw gebruiksaanwijzing kunt openen door het artikelnummer (IAN) 508187_2507 in te voeren.

● Leveringsomvang (afb. A)

- 1 1 x Kajak
 - 2 1 x Spatbescherming voor boeg
 - 3 1 x Voorste zitting
 - 4 1 x Spatbescherming voor achtersteven met zitting
 - 5 1 x Driehoekig kussen/voetsteun
 - 6 2 x Peddel
 - 7 1 x Middensectie
 - 8 2 x Druppeling
 - 9 1 x Set koorden:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x 2-weg schroefventiel
 - 11 1 x Controleliniaal
 - 12 1 x Reparatieset
 - 13 1 x Opbergtas
 - 14 1 x Duffeltas
- 1 x Gebruiksaanwijzing
1 x Snelstartgids

● Technische gegevens

Afmetingen (opgeblazen):

Kajak: 325 x 76 x 48 cm (l x b x h)

Dubbelbladige peddel Lengte: 220 cm

Totaal gewicht: 8,2 kg

Aanbevolen werkdruk: 0,05bar (0,73psi)



Fabricagedatum (maand/jaar):
12/2025



Maximale belasting

● Gebruikte symbolen

⚠ WAARSCHUWING!

Let op de symbolen die op het product zijn aangegeven voordat u het gebruikt.



= markeringen op de kajak



= 2

= 0

maximaal aantal personen toegestaan: 2 volwassenen/0 kinderen



+

toegestane laadcapaciteit: 160 kg (352 pond)



0.05 bar

Aanbevolen werkdruk

● Beoogd gebruik

Dit product werd ontworpen voor privégebruik. Toepassingsbereik: Beschermde kustzones tot 300 m - geschikt voor gebruik in beschutte kustwateren, kleine baaien, op kleine meren, smalle rivieren en kanalen. Gebruik de boot niet bij een windkracht groter dan 4 en/of bij golven hoger dan 0,5 m.



Veiligheidsinstructies

Levensgevaar!

- Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Verstikkingsgevaar.
- Kinderen mogen alleen onder het toezicht van een volwassene met het product spelen.

Risico op letsel!

LET OP VOOR AFLANDIGE WIND EN STROMINGEN

- **Zorg ervoor dat personen en lading altijd gelijkmatig in de kajak verdeeld zijn om het risico op kapseizen te vermijden.**
- **Houd rekening met de informatie op het typeplaatje, de toegestane draagcapaciteit en het aantal personen, evenals de waarschuwingsinstructies om het risico op kapseizen te voorkomen.**
- Houd u altijd aan de lokale vaarregels.
- Breng geen scherpe of puntige voorwerpen aan boord.
- De kajak moet worden beschermd tegen contact met twijfelachtige vloeistoffen of zuren. Dit kan onherstelbare schade veroorzaken.
- Bescherm de kajak tegen hitte en vuur! Wees voorzichtig met brandende sigaretten!
- Om schade aan de romp te voorkomen, zorg ervoor dat de kajak geen rotsachtige bodem raakt.
- Als een van de vijf interne kamers beschadigd raakt terwijl u op het water bent, mag u de kajak onder geen beding verlaten. Het drijfvermogen van de vier intacte interne kamers is voldoende om de kajak veilig boven water te houden.
- Onder geen enkele omstandigheid mag de opgeblazen kajak worden vervoerd met een voertuig.
- Laat uw kajak nooit onbezet in het water achter. De boot zal sneller wegdrijven dan dat u die al zwemmend kunt bereiken.

- Controleer altijd voordat u de boot gebruikt of u de peddels bij u hebt, aangezien u anders mogelijk niet in staat bent de kajak goed te besturen.
- Voer geen technische wijzigingen uit aan uw kajak. Wijzigingen van welke aard ook brengen de werking van de kajak in gevaar.
- Gebruik uw kajak nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.
- Overschat nooit uw eigen krachten en spaar uw spieren bij het peddelen, zodat u gemakkelijk dezelfde afstand terug kunt peddelen. Blijf binnen beschutte kustgebieden tot 300 m en let op veranderende wind en stromingen die het aanzienlijk moeilijker kunnen maken om te navigeren.

WAARSCHUWING!

Uw voorzichtigheid en zelfbewustzijn op het water zijn uiterst belangrijk. Overschat nooit uw eigen kracht of navigatievaardigheden! Blijf altijd dicht bij de kust! Wees op de hoogte van de weersomstandigheden en let op stormwaarschuwingen of signalen zoals lichtfakkels!

WAARSCHUWING!

Houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften en de geldende lokale bepalingen voor meren en open wateren. Voor uw eigen veiligheid draag altijd een gecertificeerd reddingsvest.

WAARSCHUWING!

Vermijd het gebruik van zonnebrandcrème en huidverzorgingsproducten die alcohol bevatten. Zonnebrandcrème en huidverzorgingsproducten met alcohol kunnen ervoor zorgen dat de kleurlaag van dit PVC-opblaasproduct loskomt. Dit kan vlekken veroorzaken op uw lichaam, kleding en andere objecten waarmee het in contact komt.

WAARSCHUWING!

Als iemand overboord valt, moet hij/zij altijd via de boeg of de achtersteven weer aan boord klimmen, omdat er een groot risico op kapseizen is bij het proberen aan boord te komen via de zijkant.

Voorkom materiële schade!

- Alle opblaasbare producten zijn gevoelig voor koude. Vouw het product daarom nooit uit of blaas het nooit op bij een temperatuur lager dan 15°C!
- Als de luchtdruk toeneemt in de hete zon, moet deze worden aangepast door lucht te laten ontsnappen.
- Zorg ervoor dat het product, vooral wanneer het is opgeblazen, niet in contact komt met stenen, grind of scherpe voorwerpen, en niet schuurt of ergens tegenaan wrijft; dit kan schade aan de kunststof folie veroorzaken.
- Gebruik alleen de juiste pompadapters om in de veiligheidsventielen te stoppen. De ventielen kunnen anders beschadigd raken.
- Blaas de luchtkamers niet te hard op, omdat dit het risico met zich meebrengt dat de gelaste naden openscheuren. Sluit de ventielen goed na het opblazen.
- Vermijd contact met scherpe, hete, puntige of gevaarlijke voorwerpen.

● Montage

Volg de individuele montageschappen in de aangegeven volgorde. Als de volgorde voor het opblazen van de vijf luchtkamers niet wordt gevolgd, kan de druk ongelijk worden verdeeld. Dit kan leiden tot instabiliteit van de kajak en nadelige effecten tijdens gebruik.

Opmerking: De zijde van de kajak met de 3 schroefventielen is de achtersteven **[1f]**. De tegenoverliggende zijde (zonder schroefventielen) is de boeg **[1g]** (afb. A).

- De montage moet altijd door twee volwassenen worden uitgevoerd vanwege de grootte van het product.

- Kies een gladde en schone ondergrond met voldoende ruimte om de kajak uit te vouwen. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren.
- Controleer na de tweede montage en de volgende keren de kajak op mogelijke schade, gaten en scheuren, en dicht deze indien nodig zoals beschreven in de sectie 'Reparaties'. Zodra u op het water bent, is het niet meer mogelijk om schade te herstellen.
- Blaas de luchtkamers niet te hard op om overmatige uitrekking van de plastic folie te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de opgeblazen kajak niet in contact komt met stenen of andere scherpe voorwerpen die schade kunnen veroorzaken.

● Montage van het 2-weg schroefventiel (afb. H)

De vloerkamers **[1]** en de bovenste zijkamers **[3]** **[5]** van de kajak zijn allen voorzien van een schroefdraadopening voor de schroefventielen **[10]**.

1. Trek de lus **[10a]** van het ventiel over de schroefdraadopening **[1c]** zodat deze stevig om de rand van de schroefdraadopening zit.
2. Draai de basis **[10b]** met de klok mee in de schroefdraadopening.

● Opblazen

⚠ WAARSCHUWING!

- Volg de juiste volgorde bij het opblazen van de luchtkamers. De correcte volgorde staat aangegeven op de kajak en in de gebruiksaanwijzing (Nr. **[1]** - **[5]**).
- De aanbevolen werkdruk is 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi)
- Vermijd het te hard opblazen van de luchtkamers, omdat dit kan leiden tot overmatige uitrekking van de gelaste naden of zelfs het openscheuren ervan.
- Gebruik voor het opblazen standaard commerciële voetpomp of dubbelwerkende zuigerpomp met bijpassende opzetstukken en, indien mogelijk, een drukmeter.
- Gebruik geen compressor of persluchtflus om het product op te blazen. Dit kan schade aan het product veroorzaken.

- Blaas altijd alle luchtkamers volledig op.

Opblaasvolgorde

Blaas de luchtkamers in de volgende volgorde op:

1. Vloerkamer met schroefventiel **1**
2. Onderste zijkamer met stopventiel **2**
3. Bovenste zijkamer met schroefventiel **3**
4. Onderste zijkamer met stopventiel **4**
5. Bovenste zijkamer met schroefventiel **5**

Opmerking: De luchtkamers zijn gemarkeerd met de overeenkomstige nummers op de kajak. (**1** - **5**).

● De luchtkamers vullen

Opmerking: Voor het schroefventiel hebt u een pomp nodig met een conische mondstuk met een diameter van ongeveer 17,5 mm (afb. I).

Voor het stopventiel hebt u een pomp nodig met een geschikt conisch aansluitstuk.

1. Vloerkamer met schroefventiel

1. Open het ventiel door de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** tegen de klok in te draaien (afb. H).
2. Blaas de vloerkamer **1** op met de geschikte pomp.
3. Controleer de werkdruk zoals beschreven in de sectie 'De werkdruk controleren'.
4. Draai de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** met de klok mee om het weer te sluiten.

2. Onderste zijkamers met stopventiel

1. Open het bovenste deel van de ventieldichting **1d** (afb. J).
2. Blaas de onderste zijkamer **2** **4** op totdat ze stevig aanvoelen en er geen vouwen meer zichtbaar zijn in het materiaal.

Opmerking: Wanneer u met uw duim tegen de luchtkamer drukt, moet deze nog een beetje meegeven.

Opmerking: Als u geen ventieladapter hebt die past, kan de onderste zijkamer ook worden gevuld met de op een na kleinste adapter via een speciaal membraanventiel.

3. Sluit de ventieldichting en druk het stopventiel naar binnen door lichtjes te duwen (afb. J).

3. Bovenste zijkamers met schroefventiel

1. Open het ventiel door de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** tegen de klok in te draaien (afb. H).
2. Blaas de bovenste zijkamers **3** **5** op met de geschikte pomp.
3. Controleer de werkdruk zoals beschreven in de sectie 'De werkdruk controleren'.
4. Draai de afdichtkap **10c** van het schroefventiel **10** met de klok mee om het weer te sluiten.

● De werkdruk controleren

⚠ **BELANGRIJK!**

Het PVC-materiaal zet enigszins uit nadat het product voor de eerste keer is opgeblazen en keert niet terug naar de oorspronkelijke staat. Houd er rekening mee dat de specificaties enigszins kunnen variëren, afhankelijk van de belasting en de buitentemperatuur.

1. Blaas de vloerkamer **1** en de twee onderste zijkamers **2** **4** op totdat ze stevig aanvoelen en er geen vouwen meer zichtbaar zijn in het materiaal.

Opmerking: Wanneer u met uw duim tegen elke luchtkamer drukt, moet deze nog een beetje meegeven.

2. Om de werkdruk van de twee bovenste zijkamers te controleren, **3** **5** plaats de controleliniaal **11** over de meetstrip **1e** aan de binnenkant van elke bovenste luchtkamer (afb. L).
De onderste pijl en de 0 op de controleliniaal **11** moeten samenvallen met de onderste pijl en de 0 op de meetstrip **1e**.
3. Wanneer de kajak voor de eerste keer wordt opgeblazen, mag het getal 10 op de meetstrip **1e** de positie A op de controleliniaal **11** NIET overschrijden.

Opmerking: Het getal 10 op de meetstrip **1e** geeft de maximale uitzetting van de luchtkamers aan.

4. Bij herhaald opblazen moet het getal 10 op de meetstrip **1e** tussen positie A en positie 10 op de controleliniaal **11** liggen.

● **Bevestiging van accessoires**

Opmerking: Maak de koorden van de duffeltas en de zitting vast met een platte knoop (afb. C)

● **De voorste zitting bevestigen (afb. D):**

1. Blaas alle luchtkamers van de voorste zitting **[3]** op totdat ze stevig aanvoelen en druk de ventielen naar beneden.
2. Plaats de zitting tussen de twee bovenste zijkamers **[3]** **[5]** om ervoor te zorgen dat deze stevig op zijn plaats blijft.

Opmerking: De klittenbandstroken op de rugleuning van de voorste zitting **[3]** moeten naar de achtersteven **[1f]** wijzen.

3. Maak de zitting vast met het 85 cm lange koord **[9b]** aan de oogjes **[1a]** op de vloerkamer **[1]** (afb. D) met behulp van een platte knoop (afb. C).
4. Maak de rugleuning van de stoel **[3]** vast aan de knopen **[1b]** op de twee onderste zijkamers **[2]** **[4]** met de elastische banden die aan de kajak zijn bevestigd, zodat een zigzagpatroon ontstaat (afb. E).

● **De spatbescherming voor boeg bevestigen**

1. laas de luchtkamer van de spatbescherming voor boeg **[2]** op.
2. Druk de veiligheidsknoppen van de spatbescherming voor boeg in de openingen op de kajak (afb. M). Zorg ervoor dat ze stevig vastzitten.
3. Bevestig de spatbescherming voor boeg **[2]** aan de knoppen **[1b]** op de twee bovenste zijkamers **[3]** **[5]** met de voormonteerde elastische band, zodat een zigzagpatroon ontstaat (afb. F).

● **Spatbescherming voor achtersteven met zitting bevestigen**

1. Blaas alle luchtkamers van de spatbescherming voor achtersteven **[4]** op.

2. Druk de zitting stevig onder de twee bovenste zijkamers **[3]** **[5]** om ervoor te zorgen dat deze stevig op zijn plaats blijft.
3. Druk de veiligheidsknoppen van de spatbescherming voor achtersteven in de openingen op de kajak (afb. M). Zorg ervoor dat ze stevig vastzitten.
4. Bevestig de spatbescherming voor achtersteven **[4]** aan de knoppen **[1b]** op de twee bovenste zijkamers **[3]** **[5]** met de voormonteerde elastische band, zodat een zigzagpatroon ontstaat (afb. G).

● **Driehoekig kussen**

1. Blaas het driehoekig kussen **[5]** op en druk het ventiel naar beneden.
2. Plaats het opgeblazen kussen **[5]** stevig in de boeg van de kajak.

Opmerking: Het driehoekig kussen **[5]** dient als voetsteun voor de persoon die voorin zit.

● **De dubbelbladige peddel in elkaar zetten (afb. B)**

1. Schuif een druppelring **[8]** over beide uiteinden van elke peddelbuis, zodat de ringen onder de vergrendelknop **[6a]** en de taps toelopende kant van de buis zitten.
2. Steek de twee peddelbuizen **[6]** in de middensectie **[7]**. Beide vergrendelknoppen **[6a]** moeten hoorbaar en zichtbaar vastklikken met een lichte verschuiving in de openingen **[7a]** van de middensectie **[7]**.

Opmerking: U kunt de peddel onder twee verschillende hoeken instellen, afhankelijk van uw voorkeur.

● **Duffeltas**

Het product wordt geleverd met een duffeltas **[14]** waarin de kajak kan worden opgeborgen voor transport en opslag.

Gebruik het 200 cm lange touw **[9a]** om de tas te sluiten. De duffeltas kan ook aan boord worden gebruikt om proviand, kleding, etc. te beschermen tegen spetters.

Opmerking: Houd er rekening mee dat de duffeltas niet waterdicht is. Berg geen gevoelige items zoals camera's op in de duffeltas.

Voor gebruik aan boord, verwijder het touw en rol de bovenkant plat op. Sluit de duffeltas vervolgens met de klittenbandsluitingen.

● Opbergtas

Het product wordt daarnaast geleverd met een spatwaterdichte opbergtas **13** die met klittenbandsluitingen aan de achterkant van de voorste zitting **3** is bevestigd. Kleinere items kunnen in de opbergtas worden opgeborgen.

Opmerking: Houd er rekening mee dat de opbergtas niet waterdicht is. Berg geen gevoelige items in de tas op.

● De kajak demonteren

Verwijder de voorste zitting, de spatbescherming voor achterstevan met stoel, de spatbescherming voor boeg en het driehoekig kussen.

● Laten leeglopen

Laat de kajak als volgt leeglopen:

1. Om de luchtkamers met stopventielen leeg te laten lopen, trek de stopventielen **1d** uit de uitsparing en open het onderste deel van het ventiel (afb. K).
2. Om de luchtkamers met schroefventielen leeg te laten lopen, draai de schroefventielen **10b** los van de basis **1c** en laat de lucht volledig ontsnappen (afb. I).

● De dubbelbladige peddel uit elkaar halen

1. Druk de betreffende vergrendelknop in.
2. Trek de twee peddelbuizen uit de middensectie.

Opmerking: De druppelringen blijven op de peddelbuizen zitten.

● Transport

De kajak moet altijd door twee personen worden vervoerd.

● Opslag en reiniging

⚠ WAARSCHUWING!

Gebruik alleen onderhoudsproducten die geen zuren of petroleumcomponenten bevatten en gebruik nooit siliconenhoudende producten.

Berg het product altijd leeggelopen, schoon en droog op bij kamertemperatuur en buiten het bereik van knaagdieren. De ventielen moeten tijdens opslag altijd gesloten zijn. Zorg ervoor dat het product plat wordt opgeborgen, zonder verdraaiingen.

1. Maak uw kajak na elk gebruik grondig schoon door deze af te spoelen met schoon water en milde zeep om zoutkristallen, zandkorrels en andere kleine verontreinigingen te verwijderen. Laat de boot daarna volledig drogen.
2. Laat de lucht volledig uit alle luchtkamers ontsnappen.
3. Leg de twee bovenste zijkamers in de kajak en vouw deze vervolgens voorzichtig op.

● Reparaties

⚠ WAARSCHUWING!

Bij ernstige schade mag u onder geen beding zelf reparaties uitvoeren.

U kunt kleine schade herstellen met de meegeleverde reparatiekit **12**.

1. Laat de lucht volledig uit de kajak ontsnappen en reinig de beschadigde plek met een alcoholhoudende oplossing. Gebruik fijn schuurpapier om het gebied rond de scheur of het gat op te ruwen.
2. Knip een pleister uit die het beschadigde gebied bedekt en aan alle kanten een overlapping van 1,3 cm heeft.
3. Breng de lijm aan op de plek op de kajak en ook op de pleister. Laat de lijm ong. 3 minuten drogen.
4. Druk de pleister stevig aan met een zacht voorwerp.

Opmerking: Zorg ervoor dat u op een vlak oppervlak werkt zonder kreukels of vouwen. Verwijder voorzichtig eventuele luchtballen met een rond voorwerp, werkend van binnen naar buiten.

5. Wacht na reparaties minstens 12 uur voordat u de kajak weer opblaast.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren. Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 508187_2507) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 0800 0249630

E-Mail: owim@idl.nl

(BE) Service België
Tel.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

Introduzione	Pagina	41
Contenuto dell'imballaggio (fig. A)	Pagina	41
Specifiche tecniche	Pagina	41
Simboli utilizzati	Pagina	41
Destinazione d'uso	Pagina	41
Avvertenze di sicurezza	Pagina	42
Assemblaggio	Pagina	43
Montaggio della valvola a vite bidirezionale (fig. H)	Pagina	43
Gonfiaggio	Pagina	43
Gonfiaggio delle camere d'aria	Pagina	44
Controllare la pressione di esercizio	Pagina	44
Fissaggio degli accessori	Pagina	44
Fissaggio del seggiolino anteriore (fig. D)	Pagina	45
Fissaggio del paraspruzzi di prua	Pagina	45
Fissaggio del paraspruzzi di poppa con seggiolino	Pagina	45
Cuscino triangolare	Pagina	45
Montaggio della pagaia doppia (fig. B)	Pagina	45
Borsa a sacco	Pagina	45
Borsa di bordo	Pagina	45
Smontaggio del kayak	Pagina	46
Sgonfiaggio	Pagina	46
Montaggio delle pagaie doppie	Pagina	46
Trasporto	Pagina	46
Conservazione e pulizia	Pagina	46
Riparazioni	Pagina	46
Smaltimento	Pagina	46
Garanzia	Pagina	47
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	47
Assistenza	Pagina	47

KAYAK GONFIABILE

● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Puoi scaricare e visualizzare questo e numerosi altri manuali sul sito www.lidl-service.com.

Scansionando il codice QR, verrai reindirizzato subito al sito web dell'assistenza di Lidl (www.lidl-service.com) dove potrai aprire il tuo manuale di istruzioni per l'uso inserendo il codice prodotto (IAN) 508187_2507.

● Contenuto dell'imballaggio (fig. A)

- 1 1 x Kayak
 - 2 1 x Paraspruzzi di prua
 - 3 1 x Seggiolino anteriore
 - 4 1 x Paraspruzzi di poppa con seggiolino
 - 5 1 x Cuscino/puntapiedi triangolare
 - 6 2 x Pagaia
 - 7 1 x Sezione centrale
 - 8 2 x Anello antigoccia
 - 9 1 x Set di corde:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 x Valvola a vite bidirezionale
 - 11 1 x Righello di controllo
 - 12 1 x Kit di riparazione
 - 13 1 x Borsa di bordo
 - 14 1 x Borsa a sacco
- 1 x Manuale di istruzioni
1 x Guida rapida

● Specifiche tecniche

Dimensioni (gonfiato):

Kayak: 325 x 76 x 48 cm
(L x P x H)

Pagaia doppia Lunghezza: 220 cm

Peso complessivo: 8,2 kg

Pressione di esercizio raccomandata: 0,05 bar (0,73 psi)



Data di produzione (mese/anno):
12/2025



Carico massimo

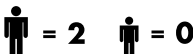
● Simboli utilizzati

⚠ AVVERTENZA!

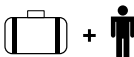
Fare attenzione ai simboli indicati sul prodotto prima dell'uso.



= etichette sul kayak



Numero di persone max:
2 adulti/0 bambini



Capacità di carico
massima: 160 kg (352 lb)



Pressione di esercizio
raccomandata

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per l'uso privato. Ambito di applicazione: Zone costiere protette fino a 300 m - per l'uso in acque costiere protette, piccole baie e piccoli laghi, fiumi stretti e canali. Non usare con venti di forza superiore a 4 e/o onde di altezza superiore a 0,5 m.



Avvertenze di sicurezza

⚠ Pericolo di morte!

- Non lasciare i bambini senza supervisione con i materiali di imballaggio. Rischio di soffocamento.
- Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto senza supervisione.

⚠ Rischio di lesioni!

PRESTARE ATTENZIONE A VENTI DI TERRA E CORRENTI.

- **Assicurarsi che le persone e il carico siano distribuiti in modo uniforme per evitare il rischio di ribaltamento del kayak.**
- **Prestare attenzione alle informazioni riportate sulla targa, il peso del carico e il numero di persone massimi e le avvertenze di sicurezza per evitare il rischio di ribaltamento.**
- Rispettare le norme sulla navigazione in vigore.
- Non portare a bordo oggetti affilati o appuntiti.
- Evitare che il kayak possa entrare a contatto con liquidi pericolosi o acidi per evitare di danneggiarlo in modo irreparabile.
- Proteggere il kayak da calore e fiamme. Prestare attenzione in presenza di sigarette accese.
- Per evitare danni allo scafo, assicurarsi che il kayak non passi sopra fondi rocciosi.
- Se una delle tre cinque d'aria interne subisce danni durante la navigazione, non abbandonare il kayak per alcun motivo. La capacità di galleggiamento delle quattro camere d'aria interne intatte è sufficiente per mantenere il kayak in superficie.
- Non trasportare per alcun motivo il kayak in un veicolo quando è gonfio.
- Non lasciare il kayak in acqua quando non è occupato da persone. Andrà alla deriva rapidamente e non sarà raggiungibile a nuoto.
- Portare sempre le pagaie con sé per poter manovrare il kayak correttamente.

- Non apportare modifiche tecniche al kayak. Qualsiasi modifica può rendere il kayak pericoloso.
- Non usare il kayak se si è sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.
- Non sovrastimare le proprie forze; durante l'uso delle pagaie, non stancare i muscoli per poter percorrere facilmente la distanza per tornare a riva. Rimanere in acque costiere protette entro 300 metri dalla riva. Prestare attenzione alla presenza di venti e corrente che potrebbero ostacolare sensibilmente la navigazione.

⚠ AVVERTENZA!

Cautela e consapevolezza sono estremamente importanti durante la navigazione. Non sovrastimare le proprie forze e capacità di navigazione. Rimanere sempre vicino alla riva. Prestare attenzione alle condizioni meteorologiche, agli avvisi di tempesta e ai razzi segnaletici.

⚠ AVVERTENZA!

Rispettare le norme di sicurezza e i regolamenti in vigore relativi ai laghi e ai corsi d'acqua. Per la propria sicurezza, indossare un giubbotto di salvataggio omologato.

⚠ AVVERTENZA!

Evitare l'uso di creme solari o prodotti per la pelle contenenti alcol. Creme solari o prodotti per la pelle contenenti alcol possono causare il distacco del rivestimento colorato di questo prodotto gonfiabile in PVC. Ciò può macchiare la pelle, gli indumenti o altri oggetti che entrano a contatto con il rivestimento.

⚠ AVVERTENZA!

Se una persona cade in acqua, deve risalire a bordo dalla prua o dalla poppa; non tentare di risalire dai lati per evitare il rischio di ribaltamento.

Rischio di danni materiali!

- Tutti gli oggetti gonfiabili sono sensibili al freddo. Per questo motivo, non aprire o gonfiare il prodotto a temperature inferiori a 15°C.
- Se la pressione dell'aria aumenta sotto il sole caldo, deve essere bilanciata rimuovendo dell'aria.
- Assicurarsi che il prodotto, specialmente quando è gonfio, non entri a contatto con pietre, ghiaia o oggetti affilati e che non strisci o graffi alcun oggetto, altrimenti il rivestimento in plastica potrebbe subire danni.
- Usare la pompa dell'aria con adattatori adatti alle valvole del prodotto per evitare di danneggiarle.
- Non gonfiare eccessivamente il prodotto per evitare che le cuciture saldate si strappino. Chiudere correttamente le valvole dopo il gonfiaggio.
- Evitare il contatto con oggetti affilati, caldi, appuntiti o pericolosi.

● **Assemblaggio**

Seguire i passaggi di assemblaggio nell'ordine indicato. Se la sequenza di gonfiaggio delle tre cinque camere d'aria non viene rispettata, la pressione non si distribuirà in modo uniforme. Ciò può rendere instabile il kayak e influire sulle sue caratteristiche di manovrabilità.

Nota: il lato del kayak con 3 valvole a vite è il lato di poppa [1f]. Il lato opposto (senza valvole a vite) è il lato di prua [1g] (fig. A).

- A causa delle dimensioni del prodotto, il montaggio deve essere effettuato da due adulti.
- Selezionare una superficie liscia, pulita e sufficientemente ampia per aprire il kayak. Verificare che tutti i componenti siano presenti e in buone condizioni.
- Dopo avere montato il kayak, ispezionarlo per verificare l'assenza di danni, fori o strappi. In caso contrario ripararli come descritto alla sezione "Riparazioni". Durante la navigazione non sarà più possibile riparare eventuali danni.

- Non gonfiare eccessivamente le camere d'aria per evitare che il rivestimento in plastica si strappi.
- Per evitare che il kayak gonfiato subisca danni, assicurarsi che non entri a contatto con pietre o altri oggetti affilati.

● **Montaggio della valvola a vite bidirezionale (fig. H)**

Le camere di fondo [1] e le camere laterali superiori [3] [5] del kayak sono dotate di un'apertura filettata per le valvole a vite [10].

1. Tirare l'anello [10a] della valvola sopra l'apertura filettata [1c] in modo che si avvolga strettamente attorno al bordo di quest'ultima.
2. Ruotare la base [10b] in senso orario nell'apertura filettata.

● **Gonfiaggio**

⚠ AVVERTENZA!

- Seguire la sequenza corretta durante il gonfiaggio delle camere d'aria. La sequenza corretta è indicata sul kayak e nelle istruzioni per l'uso (N. [1] - [5]).
- La pressione di esercizio raccomandata è 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Non gonfiare eccessivamente le camere d'aria per evitare che le cuciture saldate si strappino.
- Per gonfiare il prodotto, usare una pompa a pedale standard o una pompa a pistone a doppia mandata con adattatori adatti e, se applicabile, un manometro.
- Non usare compressori o aria compressa per gonfiare il prodotto per evitare di danneggiarlo.
- Gonfiare tutte le camere d'aria completamente.

Sequenza di gonfiaggio

Gonfiare le camere d'aria nella sequenza riportata di seguito.

1. Camera di fondo con valvola a vite [1]
2. Camera laterale inferiore con valvola di arresto [2]
3. Camera laterale superiore con valvola a vite [3]
4. Camera laterale inferiore con valvola di arresto [4]

5. Camera laterale superiore con valvola a vite **5**

Nota: Le camere d'aria sono contrassegnate sul kayak con i numeri corrispondenti (**1** - **5**).

● Gonfiaggio delle camere d'aria

Nota: Per la valvola a vite è necessaria una pompa con ugello conico con un diametro di circa 17,5 mm (fig. I).

Per la valvola di arresto è necessaria una pompa con un collegamento conico appropriato.

1. Camera di fondo con valvola a vite

1. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso antiorario per aprirla (fig. H).
2. Gonfiare la camera di fondo **1** utilizzando la pompa appropriata.
3. Controllare la pressione operativa come descritto nella sezione "Controllo della pressione operativa".
4. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso orario per chiuderla.

2. Camere laterali inferiori con valvola di arresto

1. Aprire la parte superiore della guarnizione della valvola **1d** (fig. J).
2. Gonfiare le camere laterali inferiori **2** **4** finché non risultano solide, senza pieghe visibili sul materiale.

Nota: premendola con il pollice, la camera d'aria deve cedere leggermente.

Nota: se non si dispone di un adattatore per valvola idoneo, la camera inferiore può essere gonfiata anche con un adattatore leggermente più piccolo.

3. Chiudere la valvola e spingerla nella valvola di arresto premendo leggermente (fig. J).

3. Camere laterali superiori con valvola a vite

1. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso antiorario per aprirla (fig. H).
2. Gonfiare le camere laterali superiori **3** **5** utilizzando la pompa appropriata.
3. Controllare la pressione operativa come descritto nella sezione "Controllo della pressione operativa".

4. Ruotare il tappo **10c** della valvola a vite **10** in senso orario per chiuderla.

● Controllare la pressione di esercizio

⚠ IMPORTANTE!

Il materiale in PVC si espanderà leggermente dopo aver gonfiato il prodotto per la prima volta; non ritornerà allo stato originale. Ricordarsi che le specifiche possono variare leggermente in base al carico e alla temperatura esterna.

1. Gonfiare la camera di fondo **1** e le due camere laterali inferiori **2** **4** finché non risultano solide, senza pieghe sul materiale.

Nota: premendo con il pollice, la camera d'aria deve cedere leggermente.

2. Per controllare la pressione di esercizio delle due camere laterali superiori, **3** **5** posizionare il righello di controllo **11** sulla striscia di misurazione **1e** all'interno di ciascuna camera d'aria superiore (fig. L). La freccia inferiore e lo 0 sul righello di controllo **11** devono sovrapporsi alla freccia inferiore e allo 0 sulla striscia di misurazione **1e**.
3. Al primo gonfiaggio il numero 10 sulla striscia di misurazione **1e** NON deve superare la posizione A sul righello di controllo **11**.

Nota: il numero 10 sulla striscia di misurazione **1e** indica l'espansione massima delle camere d'aria.

4. In caso di gonfiaggi ripetuti il numero 10 della striscia di misurazione **1e** deve trovarsi tra la posizione A e la posizione 10 del righello di controllo **11**.

● Fissaggio degli accessori

Nota: fissare le corde della borsa da viaggio e del sedile con un nodo stretto (fig. C).

● Fissaggio del seggiolino anteriore (fig. D)

1. Gonfiare tutte le camere d'aria del seggiolino anteriore [3] finché non risultano solide, quindi premere le valvole.
2. Posizionare il seggiolino tra le due camere laterali superiori [3] [5] per garantire che resti fisso in posizione.

Nota: Le cinghie a strappo sullo schienale del sedile anteriore [3] devono essere rivolte verso poppa [1f].

3. Fissare il seggiolino con la corda da 85 cm [9b] agli occhielli [1a] sulla camera di fondo [1] (fig. D) utilizzando un nodo di terzarolo (fig. C).
4. Fissare lo schienale del sedile [3] ai pulsanti [1b] sulle due camere laterali inferiori [2] [4] utilizzando gli elastici fissati al kayak in modo da formare un motivo a zigzag. (fig. E).

● Fissaggio del paraspruzzi di prua

1. Gonfiare la camera d'aria del paraspruzzi di prua [2].
2. Spingere i pulsanti di sicurezza del paraspruzzi di prua nelle aperture presenti sul kayak (fig. M). Assicurarsi che siano fissati saldamente.
3. Fissare il paraspruzzi di prua [2] ai pulsanti [1b] delle due camere laterali superiori [3] [5] utilizzando l'elastico preinstallato in modo da formare un motivo a zigzag (fig. F).

● Fissaggio del paraspruzzi di poppa con seggiolino

1. Gonfiare tutte le camere d'aria del paraspruzzi di poppa [4].
2. Premere il seggiolino tra le due camere laterali superiori [3] [5] per garantire che resti fisso in posizione.
3. Spingere i pulsanti di sicurezza del paraspruzzi di poppa nelle aperture presenti sul kayak (fig. M). Assicurarsi che siano fissati saldamente.
4. Fissare il paraspruzzi di poppa [4] ai pulsanti [1b] delle due camere laterali superiori [3] [5] utilizzando l'elastico preinstallato in modo da formare un motivo a zigzag (fig. G).

● Cuscino triangolare

1. Gonfiare il cuscino triangolare [5] e premere la valvola.
2. Una volta gonfiato il cuscino triangolare [5], posizionarlo saldamente nella prua del kayak.

Nota: il cuscino triangolare [5] funge da puntapiedi per la persona seduta davanti.

● Montaggio della pagaia doppia (fig. B)

1. Spingere un anello antigoccia [8] su entrambe le estremità di ogni tubo della pagaia in modo che gli anelli si trovino sotto il pulsante di bloccaggio [6a] e la sezione conica del tubo.
2. Inserire i tubi della pagaia [6] nella sezione centrale [7]. Entrambi i pulsanti di bloccaggio [6a] devono scattare in modo udibile e visibile spostandosi leggermente nelle aperture [7a] della sezione centrale [7].

Nota: è possibile impostare la pagaia su due angolazioni diverse, a seconda delle proprie preferenze.

● Borsa a sacco

Insieme al prodotto è fornita una borsa a sacco [14] che permette di riporre e trasportare il kayak. Per chiuderla, usare la corda da 200 cm [9a]. La borsa a sacco può essere usata anche a bordo per proteggere provviste e indumenti dagli schizzi.

Nota: la borsa a sacco non è impermeabile. Non inserire oggetti sensibili all'acqua come le fotocamere.

Per usarla a bordo, rimuovere la corda e arrotolare l'estremità superiore. Quindi chiudere la borsa con le chiusure a strappo.

● Borsa di bordo

Insieme al prodotto è fornita anche una borsa di bordo [13] resistente agli schizzi da fissare al retro del seggiolino anteriore [3] tramite chiusure a strappo. Questa borsa permette di riporre piccoli oggetti a bordo.

Nota: Ricordare che la borsa di bordo non è impermeabile. Non inserire oggetti sensibili all'acqua.

● **Smontaggio del kayak**

Togliere il sedile anteriore, il paraspruzzi di poppa con seggiolino, il paraspruzzi di prua e il cuscino triangolare.

● **Sgonfiaggio**

Per sgonfiare il kayak, procedere come descritto di seguito.

1. Per sgonfiare le camere con valvole di arresto, estrarre le valvole di arresto **1d** dalla cavità e aprire la parte inferiore della valvola (fig. K).
2. Per sgonfiare le camere d'aria con valvole a vite, svitare le valvole a vite **10b** dalla base **1c** e fare uscire completamente l'aria (fig. I).

● **Montaggio delle pagaie doppie**

1. Spingere i rispettivi pulsanti di blocco.
2. Estrarre i due tubi della pagaia dalla sezione centrale.

Nota: gli anelli antigoccia rimangono sui tubi della pagaia.

● **Trasporto**

Il kayak deve essere sempre trasportato da due persone.

● **Conservazione e pulizia**

⚠ AVVERTENZA!

Usare esclusivamente detergenti che non contengono acidi o petrolio. Non usare prodotti a base di silicone.

Conservare il prodotto sgonfio e pulito a temperatura ambiente e fuori dalla portata di roditori. Chiudere le valvole prima di riporre il prodotto. Assicurarsi di riporre il prodotto piatto, non attorcigliato.

1. Pulire accuratamente il kayak dopo ogni utilizzo risciacquandolo con acqua pulita e detergente per rimuovere cristalli di sale, granelli di sabbia e altri detriti di piccole dimensioni. Quindi lasciare che si asciughi completamente.
2. Rimuovere tutta l'aria dalle camere d'aria.

3. Appoggiare le due camere laterali superiori all'interno del kayak, quindi piegarlo con attenzione.

● **Riparazioni**

⚠ AVVERTENZA!

Se il gommone ha subito danni gravi, non tentare di ripararlo per alcun motivo.

È possibile riparare i danni di lieve entità con il kit di riparazione **12** incluso.

1. Sgonfiare completamente il kayak e pulire l'area danneggiata con una soluzione a base d'alcol. Usare della carta abrasiva per irruvidire l'area intorno al foro o allo strappo.
2. Ritagliare una toppa di 1,3 cm più larga rispetto alle dimensioni dell'area danneggiata.
3. Applicare l'adesivo sull'area del kayak e sulla toppa. Lasciare l'adesivo per circa 3 minuti.
4. Premere saldamente la toppa con del materiale morbido.

Nota: assicurarsi di lavorare su una superficie piana priva di grinze o pieghe. Rimuovere delicatamente eventuali bolle d'aria con un oggetto arrotondato, dal centro verso l'esterno.

5. Dopo una riparazione, attendere almeno 12 ore prima di gonfiare il kayak.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 508187_2507) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800781188

E-Mail: owim@lidl.it

CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

MT **Assistenza Malta**

Tel.: 80062230

E-Mail: owim@lidl.com.mt

Introducción	Página	49
Alcance de la entrega (fig. A)	Página	49
Datos técnicos	Página	49
Símbolos utilizados	Página	49
Uso previsto	Página	49
Instrucciones de seguridad	Página	50
Montaje	Página	51
Montaje de la válvula de rosca de 2 vías (fig. H)	Página	51
Inflado	Página	51
Llenado de las cámaras de aire.	Página	52
Comprobación de la presión de funcionamiento.	Página	52
Fijación de accesorios	Página	53
Fijación del asiento delantero (fig. D)	Página	53
Colocación del protector contra salpicaduras de proa	Página	53
Colocación del protector contra salpicaduras de popa con asiento.	Página	53
Cojín triangular	Página	53
Montaje del remo de doble pala (fig. B)	Página	53
Bolso marinero	Página	54
Bolsa de almacenamiento	Página	54
Desmontaje del kayak	Página	54
Desinflado	Página	54
Desmontaje de los remos de doble pala	Página	54
Transporte	Página	54
Almacenamiento y limpieza	Página	54
Reparaciones	Página	54
Eliminación	Página	55
Garantía	Página	55
Tramitación de la garantía	Página	55
Asistencia	Página	55

KAYAK INFLABLE

● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

Puede descargar y ver este y muchos otros manuales en www.lidl-service.com. Escaneando el código QR accederá directamente a la página web de servicio de Lidl (www.lidl-service.com), donde puede abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) 508187_2507.

● Alcance de la entrega (fig. A)

- 1 1 Kayak
 - 2 1 protector contra salpicaduras de proa
 - 3 1 asiento frontal
 - 4 1 protector contra salpicaduras de popa con asiento
 - 5 1 cojín/reposapiés triangular
 - 6 2 remos
 - 7 1 sección central
 - 8 2 anillos de goteo
 - 9 1 juego de cuerdas: 9a 1 x 200 cm
9b 1 x 85 cm
 - 10 3 válvulas de rosca de 2 vías
 - 11 1 regla de control
 - 12 1 juego de reparación
 - 13 1 bolsa de almacenamiento
 - 14 1 bolso marinero
- 1 instrucciones de uso
1 guía rápida

● Datos técnicos

Dimensiones (inflado):

Kayak: 325 x 76 x 48 cm
(l x an x al)

Remo de doble pala: Longitud: 220 cm

Peso total: 8,2 kg

Presión recomendada de funcionamiento: 0,05bar (0,73psi)



Fecha de fabricación (mes/año):
12/2025



Carga máxima

● Símbolos utilizados

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Preste atención a los símbolos marcados en el producto antes de usarlo.



= etiquetado en el kayak



= 2



= 0

Número de personas permitidas:
2 adultos/0 niños



+



Capacidad de carga permitida: 160 kg (352 lb)



0,05 bar

Presión recomendada de funcionamiento

● Uso previsto

Este producto ha sido desarrollado para uso privado. Rango de aplicación: Zonas costeras protegidas de hasta 300 m: para viajar en aguas costeras protegidas, pequeñas bahías, pequeños lagos, ríos estrechos y canales. No utilizar con fuerzas de viento superiores a 4 y/u olas superiores a 0,5 m.



Instrucciones de seguridad

⚠ ¡Peligro para la vida!

- No deje nunca a los niños sin supervisión con el material de embalaje. Peligro de asfixia.
- Nunca permita que los niños jueguen con el producto sin supervisión.

⚠ ¡Riesgo de lesiones!

CUIDADO CON LOS VIENTOS Y CORRIENTES MARINAS

- **Asegúrese de que las personas y la carga estén siempre distribuidas uniformemente en el kayak para evitar el riesgo de volcar.**
- **Preste atención a la información de la placa de características, capacidad de carga permitida y número de personas, así como a las instrucciones de advertencia para evitar el riesgo de volcar.**
- Cumpla siempre con las normas de navegación locales.
- No lleve a bordo ningún objeto puntiagudo o punzante.
- El kayak debe protegerse contra el contacto con líquidos o ácidos cuestionables. Esto puede causar daños irreparables.
- ¡Proteja el kayak del calor y del fuego!
¡Cuidado con los cigarrillos encendidos!
- Para evitar daños en el casco, asegúrese de que el kayak no pase por suelo rocoso.
- Si alguna de las cinco cámaras internas se daña mientras estás en el agua, bajo ninguna circunstancia debes abandonar el kayak. La flotabilidad de las cuatro cámaras internas intactas es suficiente para mantener el kayak de forma segura sobre el agua.
- En ningún caso se debe transportar en vehículo el kayak inflado.
- Nunca deje su kayak en el agua desocupado. Se alejará más rápido de lo que se puede alcanzar nadando.
- Antes de usarlo, asegúrese siempre de tener los remos consigo, ya que de lo contrario no podrá maniobrar el kayak correctamente.

- No realice ninguna modificación técnica en tu kayak. Las modificaciones de cualquier tipo ponen en riesgo el funcionamiento del kayak.
- Nunca utilice su kayak bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- Nunca sobreestime su fuerza y cuando reme conserve la fuerza de tus músculos de tal manera que pueda remar fácilmente de nuevo la distancia recorrida. Permanezca en áreas costeras protegidas a menos de 300 m y tenga cuidado con los vientos y las corrientes cambiantes que pueden dificultarle significativamente la navegación.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Su precaución y autoconciencia cuando esté en el agua son extremadamente importantes. ¡Nunca sobreestime tu fuerza y tus habilidades de navegación! ¡Manténgase siempre cerca de la costa! ¡Esté atento a las condiciones climáticas y preste atención a las advertencias de tormenta o bengalas!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Cumpla siempre con las normas de seguridad y las disposiciones locales vigentes para lagos y masas de agua abiertas y, por su propia seguridad, utilice siempre un chaleco salvavidas certificado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Evite el uso de protector solar y productos para el cuidado de la piel que contengan alcohol. Los protectores solares y los productos para el cuidado de la piel que contienen alcohol pueden hacer que la capa de color de este producto inflable de PVC se desprenda. Esto puede provocar manchas en su cuerpo, su ropa y otros objetos que estén en contacto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Si alguien cae por la borda siempre debe volver a subir a bordo por la proa o por la popa porque existe un alto riesgo de volcar al intentar abordar por los costados.

¡Evite daños materiales!

- Todos los inflables son susceptibles al frío. ¡Por este motivo nunca despliegue e infle el producto a una temperatura inferior a 15 °C!
- En caso de que la presión del aire aumente bajo el sol abrasador, se debe equilibrar en consecuencia dejando salir aire.
- Asegúrese de que el producto, especialmente cuando está inflado, no entre en contacto con piedras, grava u objetos punzantes y no frote ni raspe nada, ya que esto puede dañar la lámina de plástico.
- Utilice únicamente los adaptadores de bomba correctos para insertarlos en las válvulas de seguridad. De lo contrario, las válvulas podrían dañarse.
- No infle demasiado porque corre el riesgo de romper las costuras soldadas. Cierre las válvulas correctamente después de inflar.
- Evite el contacto con objetos cortantes, calientes, puntiagudos o peligrosos.

● Montaje

Siga los pasos de montaje individuales en el orden indicado. Si no se sigue la secuencia correcta para inflar las cinco cámaras de aire, la presión puede distribuirse de manera desigual. Esto puede provocar inestabilidad en el kayak y afectar negativamente a sus características de manejo.

Nota: El lado del kayak con las 3 válvulas atornilladas es el lado de popa **1f**. El lado opuesto (sin válvulas de rosca) es el lado de proa **1g** (fig. A).

- El montaje siempre debe ser realizado por dos adultos debido al tamaño del producto.
- Seleccione una superficie lisa y limpia con suficiente espacio para desplegar el kayak. Compruebe que todas las piezas individuales estén presentes y en buen estado.
- Al ensamblar el kayak por segunda vez y posteriores, debes inspeccionar posibles daños, agujeros y desgarros y estos deben sellarse como se describe en la sección "Reparaciones". Una vez que está en el agua ya no es posible remediar ningún daño.

- No infle demasiado las cámaras de aire para no estirar demasiado la lámina de plástico.
- Asegúrese de que el kayak inflado no entre en contacto con piedras u otros objetos punzantes y se dañe.

● Montaje de la válvula de rosca de 2 vías (fig. H).

Las cámaras del piso **1** y las cámaras laterales superiores **3** **5** del kayak están provistas de una abertura roscada para las válvulas de rosca **10**.

1. Tire del bucle **10a** de la válvula sobre la abertura roscada **1c** para que quede apretado alrededor del borde de la abertura roscada.
2. Gire la base **10b** en el sentido de las agujas del reloj en la abertura roscada.

● Inflado

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Siga la secuencia correcta al inflar las cámaras de aire. La secuencia correcta está indicada en el kayak y en las instrucciones de uso (Nº **1** - **5**).
- La presión recomendada de funcionamiento es 0,05 bar (= 50 mbar = 0,73 psi).
- Evite inflar demasiado las cámaras de aire porque existe el riesgo de estirar demasiado las costuras soldadas o incluso romperlas.
- Para inflar el producto, utilice bombas de pie comerciales estándar o bombas de pistón de doble carrera con accesorios adaptadores correspondientes y, cuando corresponda, un manómetro.
- Para inflar el producto no utilice compresor ni botella de aire comprimido. Esto puede provocar daños al producto.
- Infle siempre completamente todas las cámaras de aire.

Secuencia de inflado

Infle las cámaras de aire en la siguiente secuencia:

1. Cámara del piso con válvula de rosca **1**
2. Cámara lateral inferior con válvula de cierre **2**
3. Cámara lateral superior con válvula de rosca **3**

- Cámara lateral inferior con válvula de cierre **4**
- Cámara lateral superior con válvula de rosca **5**

Nota: Las cámaras de aire están marcadas en el kayak con los números correspondientes (**1** - **5**).

● Llenado de las cámaras de aire

Nota: Para la válvula de rosca se necesita una bomba con boquilla cónica con un diámetro de aprox. 17,5 mm (fig. I).

Para la válvula de cierre se necesita una bomba con una conexión cónica adecuada.

1. Cámara del piso con válvula de rosca

- Ábrala girando la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. H).
- Infle la cámara del piso **1** usando la bomba adecuada.
- Compruebe la presión de funcionamiento como se describe en la sección "Comprobación de la presión de funcionamiento".
- Gire la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido de las agujas del reloj para volver a cerrarla.

2. Cámaras laterales inferiores con válvula de cierre.

- Abra la parte superior del sello de la válvula **1d** (fig. J).
- Infle las cámaras laterales inferiores **2** **4** hasta que se sientan firmes y no se vean más arrugas en el material.

Nota: Cuando presione con el pulgar contra la cámara de aire, aún debería ceder un poco.

Nota: Si no se dispone de un adaptador de válvula adecuado, la cámara lateral inferior también se puede llenar con el siguiente adaptador más pequeño mediante una válvula de diafragma especial.

- Cierre el sello de la válvula y presione ligeramente la válvula de cierre (fig. J).

3. Cámaras laterales superiores con válvula de rosca

- Ábrala girando la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido contrario a las agujas del reloj (fig. H).
- Infle las cámaras laterales superiores **3** **5** utilizando la bomba adecuada.
- Compruebe la presión de funcionamiento como se describe en la sección "Comprobación de la presión de funcionamiento".
- Gire la tapa de cierre **10c** de la válvula de rosca **10** en el sentido de las agujas del reloj para volver a cerrarla.

● Comprobación de la presión de funcionamiento

⚠ ¡IMPORTANTE!

El material de PVC se expande un poco después de inflar el producto por primera vez y no vuelve a su estado original. Recuerde que las especificaciones pueden variar ligeramente en función de la carga y la temperatura exterior.

- Infle la cámara del piso **1** y las dos cámaras laterales inferiores **2** **4** hasta que se sientan firmes y no se vean más pliegues en el material.

Nota: Cuando presiona con el pulgar contra cada cámara de aire, aún debería ceder un poco.

- Para comprobar la presión de funcionamiento de las dos cámaras laterales superiores, **3** **5** coloque la regla de control **11** sobre la tira medidora **1e** en el interior de cada cámara de aire superior (fig. L).

La flecha inferior y el 0 en la regla de control **11** deben superponerse a la flecha inferior y el 0 en la tira medidora **1e**.

- Al inflar por primera vez, el número 10 en la tira medidora **1e** NO debe exceder la posición A en la regla de control **11**.

Nota: El número 10 en la tira medidora **1e** indica la expansión máxima de las cámaras de aire.

4. En caso de inflaciones repetidas, el número 10 de la tira medidora [1e] debe estar entre la posición A y la posición 10 de la regla de control [11].

● Fijación de accesorios

Nota: Asegure los cordones del bolso marinero y del asiento con un nudo marinero (fig. C).

● Fijación del asiento delantero (fig. D)

1. Infle todas las cámaras de aire del asiento delantero [3] hasta que se sientan firmes y presione las válvulas hacia abajo.
2. Coloque el asiento entre las dos cámaras laterales superiores [3] [5] para asegurarse de que permanezca firmemente en su lugar.

Nota: Las correas de gancho y bucle del respaldo del asiento delantero [3] deben apuntar hacia la popa [1f].

3. Asegure el asiento con la cuerda de 85 cm [9b] en los ojales [1a] en la cámara del piso [1] (fig. D) usando un nudo marinero (fig. C).
4. Fije el respaldo del asiento [3] en los botones [1b] de las dos cámaras laterales inferiores [2] [4] utilizando las bandas elásticas unidas al kayak de modo que forme un patrón en zigzag. (figura E).

● Colocación del protector contra salpicaduras de proa

1. Infle la cámara de aire del protector contra salpicaduras de proa [2].
2. Presione los botones de seguridad del protector contra salpicaduras de proa en las aberturas del kayak (fig. M). Asegúrese de que asienten firmemente.
3. Fije el protector contra salpicaduras de proa [2] a los botones [1b] de las dos cámaras laterales superiores [3] [5] utilizando la banda elástica preinstalada de modo que forme un patrón en zigzag (fig. F).

● Colocación del protector contra salpicaduras de popa con asiento

1. Infle todas las cámaras de aire del protector contra salpicaduras de popa [4].
2. Presione el asiento hacia abajo debajo de las dos cámaras laterales superiores [3] [5] para asegurarse de que permanezca firmemente en su lugar.
3. Empuje los botones de seguridad del protector contra salpicaduras de popa en las aberturas del kayak (fig. M). Asegúrese de que asienten firmemente.
4. Fije el protector contra salpicaduras de popa [4] en los botones [1b] en las dos cámaras laterales superiores [3] [5] usando la banda elástica preinstalada de modo que forme un patrón en zigzag (fig. G).

● Cojín triangular

1. Infle el cojín triangular [5] y presione la válvula hacia abajo.
2. Coloque firmemente el cojín triangular inflado [5] en la proa del kayak.

Nota: El cojín triangular [5] sirve de reposapiés para la persona sentada delante.

● Montaje del remo de doble pala (fig. B)

1. Presione un anillo de goteo [8] sobre ambos extremos de cada tubo de remo de modo que los anillos queden debajo del botón de bloqueo [6a] y la parte cónica del tubo.
2. Inserte los dos tubos de remo [6] en la sección central [7]. Al hacerlo, ambos botones de bloqueo [6a] deben encajar de forma audible y visible ligeramente desplazados en las aberturas [7a] de la sección central [7].

Nota: Tiene la opción de configurar el remo en dos ángulos diferentes según sus preferencias.

● **Bolso marinero**

El producto se entrega con un bolso marinero **14** en el que se puede guardar el kayak para su transporte y almacenamiento.

Para cerrarlo utilice la cuerda de 200 cm **9a**. El bolso marinero también se puede utilizar a bordo para mantener provisiones, ropa, etc. protegidos contra salpicaduras.

Nota: Recuerde que el bolso marinero no es impermeable. No guarde objetos sensibles, como cámaras, en el bolso marinero.

Para usar a bordo, retire la cuerda y enrolle el extremo superior hacia arriba. Luego cierre el bolso marinero con los cierres gancho y bucle.

● **Bolsa de almacenamiento**

Además, el producto también viene con una bolsa de almacenamiento a prueba de salpicaduras **13** que se fija al respaldo del asiento delantero **3** mediante cierres de gancho y bucle. Los objetos más pequeños se pueden guardar en el bolso de almacenamiento.

Nota: Recuerde que la bolsa de almacenamiento no es impermeable. No guarde ningún artículo sensible en el bolso.

● **Desmontaje del kayak**

Retire el asiento delantero, el protector contra salpicaduras de popa con asiento, el protector contra salpicaduras de proa y el cojín triangular.

● **Desinflado**

Desinfe el kayak de la siguiente manera:

1. Para desinflar cámaras con válvulas de cierre, saque las válvulas de cierre **1d** del hueco y abra la parte inferior de la válvula (fig. K).
2. Para desinflar cámaras de aire con válvulas de rosca, desenrosque las válvulas de rosca **10b** de la base **1c** y deje salir el aire por completo (fig. I).

● **Desmontaje de los remos de doble pala**

1. Presione hacia abajo el botón de bloqueo respectivo

2. Saque los dos tubos de remo de la sección central.

Nota: Los anillos de goteo permanecen en los tubos de los remos.

● **Transporte**

El kayak siempre debe ser transportado por dos personas.

● **Almacenamiento y limpieza**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Utilice únicamente productos de cuidado que no contengan componentes ácidos ni derivados del petróleo y nunca utilice productos a base de silicona.

Almacenar siempre el producto desinflado, limpio y seco a temperatura ambiente y fuera del alcance de roedores. Las válvulas siempre deben estar cerradas durante el almacenamiento. Asegúrese de que el producto se almacene plano, no torcido.

1. Limpie bien su kayak cada vez que lo use enjuagándolo con agua limpia y jabón suave para eliminar cristales de sal, granos de arena y otros pequeños contaminantes. Luego déjelo secar por completo.
2. Deje salir completamente el aire de todas las cámaras de aire.
3. Coloque las dos cámaras laterales superiores dentro del kayak y luego plieguelo con cuidado.

● **Reparaciones**

⚠ **¡ADVERTENCIA!**

Cuando haya daños más graves, bajo ninguna circunstancia debe realizar las reparaciones usted mismo.

Puede reparar daños menores con el kit de reparación **12** suministrado.

1. Deje salir completamente el aire del kayak y limpie el lugar en cuestión con una solución a base de alcohol. Utilice papel de lija fino para raspar el área alrededor del desgarró o agujero.
2. Recorte un parche que cubra el área dañada y se superponga 1,3 cm en todos los lados.

3. Aplica el adhesivo tanto en la ubicación del kayak como también en el parche. Deje secar el adhesivo durante aprox. 3 minutos.
 4. Presione el parche firmemente con algo suave.
- Nota:** Asegúrese de trabajar sobre una superficie uniforme sin arrugas ni pliegues. Retire suavemente las burbujas de aire con un objeto redondeado, trabajando desde el interior hacia el exterior.
5. Después de las reparaciones, espere al menos 12 horas antes de volver a inflar el kayak.

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Trimán se aplica solo para Francia.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo. La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra. Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas. La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada. La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 508187_2507) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior. Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984989

E-Mail: owim@lidl.es

Introdução	Página	57
Âmbito de entrega (Imagem A)	Página	57
Características técnicas	Página	57
Símbolos utilizados	Página	57
Utilização prevista	Página	57
Instruções de segurança	Página	58
Montagem	Página	59
Montagem da válvula de rosca de 2 sentidos (Imagem H)	Página	59
Enchimento	Página	59
Encher as câmaras-de-ar	Página	60
Verificar a pressão de utilização	Página	60
Fixar os acessórios	Página	61
Fixar o assento dianteiro (Imagem D)	Página	61
Fixar a proteção contra salpicos da proa	Página	61
Fixar a proteção contra salpicos da popa com assento	Página	61
Almofada triangular	Página	61
Montagem do remo com duas pás (Imagem B)	Página	62
Saco de transporte	Página	62
Mala de arrumação	Página	62
Desmontar o caiaque	Página	62
Esvaziar	Página	62
Desmontar os remos com duas pás	Página	62
Transporte	Página	62
Armazenamento, limpeza	Página	62
Reparações	Página	63
Eliminação	Página	63
Garantia	Página	63
Assistência Técnica	Página	64

CAIAQUE INSUFLÁVEL

● Introdução



Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. Familiarize-se com o aparelho antes da primeira colocação em funcionamento. Para tal, leia atentamente este manual de instruções e as indicações de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Armazene este manual em um lugar seguro. Se entregar este produto a terceiros, entregue também todos os documentos. Pode descarregar e visualizar este e muitos outros manuais em www.lidl-service.com. Ao ler o código QR, será direcionado diretamente para o site de assistência da Lidl (www.lidl-service.com), onde poderá abrir o manual de instruções introduzindo o número do artigo (IAN) 508187_2507.

● Âmbito de entrega (Imagem A)

- 1 1 caiaque
 - 2 1 proteção contra salpicos da proa
 - 3 1 assento dianteiro
 - 4 1 proteção contra salpicos da popa com assento
 - 5 1 almofada triangular/descanso dos pés
 - 6 2 remos
 - 7 1 secção central
 - 8 2 anéis de gotejamento
 - 9 1 conjunto de cordas:

9a	1 x 200 cm
9b	1 x 85 cm
 - 10 3 válvulas roscadas de 2 sentidos
 - 11 1 régua de controlo
 - 12 1 kit de reparação
 - 13 1 saco de arrumação
 - 14 1 saco de transporte
- 1 instruções de utilização
1 guia rápido

● Características técnicas

Dimensões (cheio):

Caiaque: 325 x 76 x 48 cm
(C x L x H)

Remo com duas

pás: Comprimento: 220 cm

Peso total: 8,2 kg

Pressão de funcionamento

recomendada: 0.05 bar (0.73 psi)



Data de fabrico (mês/ano):
12/2025



Carga máxima

● Símbolos utilizados

⚠ AVISO!

Preste atenção aos símbolos assinalados no produto antes da utilização.



= etiquetas no caiaque



= 2



= 0

Número de pessoas permitidas: 2 adultos / 0 crianças



Capacidade de carga permitida: 160 kg (352 lb)



0.05 bar

Pressão de funcionamento recomendada

● Utilização prevista

Este produto foi desenvolvido para um uso privado. Gama de aplicações: Zonas costeiras protegidas até 300 m - para viajar em águas costeiras protegidas, pequenas baías, pequenos lagos, rios e canais estreitos. Não use com forças do vento superiores a 4 e/ou ondas com uma altura superior a 0,5 m.



Instruções de segurança

⚠ Perigo de vida!

- Nunca deixe uma criança sem supervisão com o material de empacotamento. Existe o perigo de sufocação.
- Nunca permita que crianças brinquem com o produto sem supervisão.

⚠ Existe o risco de ferimentos!

TENHA EM ATENÇÃO OS VENTOS COSTEIROS E CORRENTES

- **Certifique-se de que as pessoas a carga são sempre distribuídas uniformemente no caiaque, de modo a evitar o risco de se virar.**
- **Preste atenção à informação na placa do nome, capacidade de carga permitida e número de pessoas, bem como as instruções de aviso, para evitar o risco de se virar.**
- Siga sempre as normas de navegação locais.
- Não use objetos afiados ou pontiagudos a bordo.
- O caiaque deverá ser protegido contra o contacto com quaisquer líquidos questionáveis ou ácidos. Isto pode causar danos irreparáveis.
- Proteja o caiaque do calor e fogo! Tenha cuidado com cigarros acesos!
- Para evitar danos no casco, certifique-se de que o caiaque não bate contra rochas.
- Caso ocorram danos numa das cinco câmaras internas enquanto estiver na água, nunca abandone o caiaque, seja em que circunstância for. A flutuabilidade das quatro câmaras internas intactas é suficiente para manter o caiaque em segurança acima do nível da água.
- Nunca transporte o caiaque cheio de ar num veículo.
- Nunca deixe o caiaque na água sem ocupantes. Tornar-se-á impossível chegar a ele a nado, pois ele afasta-se depressa.

- Antes da utilização, certifique-se sempre de que tem os remos consigo, caso contrário, não conseguirá manobrar o caiaque adequadamente.
- Não faça quaisquer modificações técnicas no caiaque. Modificações de qualquer tipo colocam a utilização do caiaque em risco.
- Nunca utilize o seu caiaque quando estiver sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Nunca sobrestime a sua força e, quando remar, guarde alguma força para que consiga remar facilmente de volta a distância coberta. Permaneça em áreas costeiras abrigadas a menos de 300 m, e tenha cuidado com as alterações do vento e das correntes que possam dificultar significativamente a navegação.

⚠ AVISO!

O seu cuidado e atenção quando estiver na água são extremamente importantes. Nunca sobrestime a sua força e capacidades de navegação! Fique sempre perto da costa! Preste atenção às condições meteorológicas e avisos de tempestades ou outros!

⚠ AVISO!

Siga sempre as normas de segurança e as provisões locais atuais em lagos e corpos de água aberta e, para sua segurança, use sempre um colete salva-vidas certificado.

⚠ AVISO!

Evite usar protetor solar e produtos de cuidados da pele que contenham álcool. O protetor solar e produtos de cuidados da pele com álcool podem fazer com que o revestimento colorido deste produto insuflável em PVC comece a descascar. Isso pode dar origem a manchas no seu corpo, roupa e outros objetos em contacto.

⚠ AVISO!

Se alguém cair para dentro da água, deverá subir sempre pela proa ou popa, pois há um elevado risco de se virar se tentar subir pelas partes laterais.

Evite danos no material!

- Todos os produtos insufláveis são sensíveis ao frio. Assim, nunca desdobre nem encha o produto com temperaturas inferiores a 15 °C!
- Caso a pressão do ar aumente com o calor do sol, tem de fazer um equilíbrio adequado, deixando sair algum ar.
- Certifique-se de que o produto não entra em contacto com pedras, brita ou objetos afiados, especialmente quando estiver cheio, e que este não se esfrega ou raspa contra outro objeto, pois isso pode causar danos no plástico.
- Use apenas adaptadores de bomba adequados para as válvulas de segurança. Caso contrário, as válvulas podem ficar danificadas.
- Não encha excessivamente, pois há o risco de rasgar as costuras. Feche bem as válvulas após o enchimento.
- Evite o contacto com objetos afiados, quentes, pontiagudos ou perigosos.

● Montagem

Siga os passos de montagem individuais pela ordem indicada. Se a sequência correta para encher as cinco câmaras-de-ar não for seguida, a pressão pode ser distribuída de forma pouco uniforme. Isso pode dar origem à instabilidade do caiaque e afetar adversamente as características de manuseamento.

Nota: O lado do caiaque com as 3 válvulas de rosca é o lado da popa [1f]. O lado oposto (sem válvulas de rosca) é o lado da proa [1g] (Imagem A).

- A montagem deverá ser sempre efetuada por dois adultos, devido ao tamanho do produto.
- Selecione uma superfície suave e limpa com espaço suficiente para desdobrar o caiaque. Certifique-se de que possui todas as partes em bom estado.

- Quando montar o caiaque pela segunda vez e nas vezes seguintes, deverá inspecioná-lo quanto a possíveis danos, buracos e rasgões, e estes deverão ser selados conforme descrito na secção “Reparações”. Quando estiver dentro de água, deixa de ser possível resolver quaisquer danos.
- Não encha excessivamente as câmaras-de-ar, para não esticar excessivamente o plástico.
- Certifique-se de que o caiaque cheio não entra em contacto com pedras nem com outros objetos afiados, e que não fica danificado.

● Montagem da válvula de rosca de 2 sentidos (Imagem H)

As câmaras-de-ar do piso [1] e as câmaras-de-ar do lado superior [3] [5] do caiaque são fornecidas com uma abertura roscada para as válvulas de rosca [10].

1. Puxe o arco [10a] da válvula sobre a abertura roscada [1c], de modo a que enrosque bem à volta da extremidade da abertura roscada.
2. Rode a base [10b] no sentido dos ponteiros do relógio para a abertura roscada.

● Enchimento

⚠ AVISO!

- Siga a sequência correta quando encher as câmaras-de-ar. A sequência correta é indicada no caiaque e nas instruções de utilização (N.º [1] - [5]).
- A pressão de funcionamento recomendada é de 0.05 bar (= 50 mbar = 0.73 psi).
- Evite encher demasiado as câmaras-de-ar, pois há o risco de esticarem excessivamente as costuras ou até rasgá-las.
- Para encher o produto, use bombas-de-ar de pé disponíveis comercialmente, ou bombas de pistão de duas batidas com adaptadores adequados e, quando aplicável, um manómetro da pressão.
- Não use um compressor nem uma botija de ar comprimido para encher o produto. Isto pode dar origem a danos no produto.
- Encha por completo todas as câmaras-de-ar.

Sequência de enchimento

Encha as câmaras-de-ar pela seguinte sequência:

1. Câmara-de-ar do piso com válvula de rosca **1**
2. Câmara-de-ar lateral inferior com válvula de batente **2**
3. Câmara-de-ar lateral superior com válvula de rosca **3**
4. Câmara-de-ar lateral inferior com válvula de batente **4**
5. Câmara-de-ar lateral superior com válvula de rosca **5**

Nota: As câmaras-de-ar estão assinaladas no caiaque com os respetivos números (**1** - **5**).

● Encher as câmaras-de-ar

Nota: Para a válvula de rosca, precisa de uma bomba-de-ar com um bocal cónico com um diâmetro de cerca de 17,5 mm (Imagem I). Para a válvula de batente, precisa de uma bomba-de-ar com uma ligação cónica adequada.

1. Câmara-de-ar do piso com válvula de rosca

1. Abra, rodando a tampa vedante **10c** da válvula de rosca **10** no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (Imagem H).
2. Encha a câmara-de-ar do piso **1** com a bomba-de-ar adequada.
3. Verifique a pressão de utilização conforme descrito na secção “Verificar a pressão de utilização”.
4. Rode a tampa vedante **10c** da válvula de rosca **10** no sentido dos ponteiros do relógio para fechar de novo.

2. Câmaras-de-ar laterais inferiores com válvula de batente

1. Abra a parte superior do vedante da válvula **1d** (Imagem J).
2. Encha as câmaras-de-ar laterais inferiores **2** **4** até ficarem firmes e deixar de ver vincos no material.

Nota: Quando pressionar o polegar contra a câmara-de-ar, esta ainda deverá entrar um pouco.

Nota: Se não tiver um adaptador de válvula adequado, a câmara-de-ar lateral inferior também pode ser enchida com o adaptador mais pequeno seguinte, usando uma válvula de diafragma especial.

3. Feche o vedante da válvula e pressione ligeiramente a válvula de batente (Imagem J).

3. Câmaras-de-ar laterais superiores com válvula de rosca

1. Abra, rodando a tampa vedante **10c** da válvula de rosca **10** no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (Imagem H).
2. Encha as câmaras-de-ar laterais superiores **3** **5** com a bomba-de-ar adequada.
3. Verifique a pressão de utilização conforme descrito na secção “Verificar a pressão de utilização”.
4. Rode a tampa vedante **10c** da válvula de rosca **10** no sentido dos ponteiros do relógio para fechar de novo.

● Verificar a pressão de utilização

⚠ IMPORTANTE!

O material em PVC expande um pouco após o produto ser enchido pela primeira vez, e não volta ao seu estado original. Lembre-se de que as especificações podem variar ligeiramente, dependendo da carga e temperatura exterior.

1. Encha a câmara-de-ar do piso **1** e as duas câmaras-de-ar laterais inferiores **2** **4** até ficarem firmes e deixar de ver dobras no material.

Nota: Quando pressionar o polegar contra cada câmara-de-ar, esta ainda deverá entrar um pouco.

2. Para verificar a pressão de utilização das duas câmaras-de-ar laterais superiores **3** **5**, coloque a régua de controlo **11** sobre a fita de medição **1e** no interior de cada câmara-de-ar superior (Imagem L).

A seta inferior e 0 na régua de controlo **11** têm de se sobrepor à seta inferior e 0 na fita de medição **1e**.

- Quando encher pela primeira vez, o número 10 na fita de medição **1e** NÃO pode exceder a posição A na régua de controlo **11**.

Nota: O número 10 na fita de medição **1e** indica a expansão máxima das câmaras-de-ar.

- Com enchimentos repetidos, o número 10 da fita de medição **1e** tem de ficar entre a posição A e a posição 10 na régua de controlo **11**.

● Fixar os acessórios

Nota: Fixe as cordas do saco de transporte e assento com um nó simples (Imagem C).

● Fixar o assento dianteiro (Imagem D)

- Encha todas as câmaras-de-ar do assento dianteiro **3** até ficarem firmes, e pressione as válvulas para baixo.
- Coloque o assento entre as duas câmaras-de-ar laterais superiores **3** **5** para se certificar de que permanece firmemente no respetivo lugar.

Nota: As alças de velcro no encosto do assento dianteiro **3** têm de ficar viradas para a popa **1f**.

- Fixe o assento com a corda de 85 cm **9b** nos orifícios **1a** na câmara-de-ar do piso **1** (Imagem D) usando um nó simples (Imagem C).
- Fixe o encosto do assento **3** nos botões **1b** nas duas câmaras-de-ar laterais inferiores **2** **4** usando os elásticos fixados no caiaque, de modo a formar um padrão em ziguezague. (Imagem E).

● Fixar a proteção contra salpicos da proa

- Encha a câmara-de-ar da proteção contra salpicos da proa **2**.
- Pressione os botões de segurança da proteção contra salpicos da proa para dentro das aberturas no caiaque (Imagem M). Certifique-se de que assentam firmemente.
- Fixe a proteção contra salpicos da proa **2** nos botões **1b** nas duas câmaras-de-ar laterais superiores **3** **5** usando o elástico pré-instalado, de modo a formar um padrão em ziguezague (Imagem F).

● Fixar a proteção contra salpicos da popa com assento

- Encha a câmara-de-ar da proteção contra salpicos da popa **4**.
- Pressione o assento para baixo das duas câmaras-de-ar laterais superiores **3** **5** para se certificar de que permanece firmemente no respetivo lugar.
- Pressione os botões de segurança da proteção contra salpicos da popa para dentro das aberturas no caiaque (Imagem M). Certifique-se de que assentam firmemente.
- Fixe a proteção contra salpicos da popa **4** nos botões **1b** nas duas câmaras-de-ar laterais superiores **3** **5** usando o elástico pré-instalado, de modo a formar um padrão em ziguezague (Imagem G).

● Almofada triangular

- Encha a almofada triangular **5** e pressione a válvula para baixo.
- Posicione firmemente a almofada triangular cheia **5** na proa do caiaque.

Nota: A almofada triangular **5** serve como descanso para os pés para a pessoa que se senta à frente.

● Montagem do remo com duas pás (Imagem B)

1. Pressione um anel de gotejamento [8] sobre ambas as extremidades de cada tubo do remo, de modo a que os anéis assentem por baixo do botão de bloqueio [6a] e conicidade do tubo.
2. Insira os dois tubos dos remos [6] na secção central [7]. Ao fazê-lo, ambos os botões de bloqueio [6a] têm de encaixar de forma visível e audível com uma ligeira compensação para as aberturas [7a] na secção central [7].

Nota: Tem a opção de colocar o remo em dois ângulos diferentes, de acordo com as suas preferências.

● Saco de transporte

O produto vem com um saco de transporte [14] em que pode guardar o caiaque para proceder ao transporte e armazenamento.

Para o fechar, use a corda de 200 cm [9a]. O saco de transporte também pode ser usado a bordo para manter provisões, roupas, etc., protegidas contra salpicos.

Nota: Lembre-se de que o saco de transporte não é à prova de água. Não guarde artigos sensíveis, como câmaras, no saco de transporte. Para usar a bordo, retire a corda e enrola a extremidade superior de forma plana. Depois, feche o saco de transporte usando os fixadores de velcro.

● Mala de arrumação

Além disso, o produto também vem com uma mala de arrumação [13] à prova de salpicos, que é fixada na parte traseira do assento dianteiro [3] com os fixadores de velcro. Pode guardar pequenos artigos na mala de arrumação.

Nota: Lembre-se de que a mala de arrumação não é à prova de água. Não guarde artigos sensíveis na mala.

● Desmontar o caiaque

Retire o assento dianteiro, a proteção contra salpicos da popa com assento, a proteção contra salpicos da proa e a almofada triangular.

● Esvaziar

Esvazie o caiaque do seguinte modo:

1. Para esvaziar as câmaras com válvulas de batente, puxe as válvulas de batente [1d] para fora e abra a parte inferior da válvula (Imagem K).
2. Para esvaziar as câmaras-de-ar com válvulas de rosca, desenrosque as válvulas de rosca [10a] da base [1c] e permita ao ar sair por completo (Imagem I).

● Desmontar os remos com duas pás

1. Pressione o respetivo botão de bloqueio.
2. Puxe os dois tubos do remo da secção central.

Nota: Os anéis de gotejamento permanecem nos tubos do remo.

● Transporte

O caiaque deverá ser sempre transportado por duas pessoas.

● Armazenamento, limpeza

⚠ AVISO!

Use apenas produtos de cuidados sem ácidos nem componentes à base de petróleo, e nunca use produtos à base de silicone.

Guarde sempre o produto vazio, limpo e seco, à temperatura ambiente e fora do alcance de roedores. As válvulas deverão ficar sempre fechadas durante o armazenamento. Certifique-se de que o produto é guardado plano e não torcido.

1. Limpe bem o seu caiaque após cada utilização, passando-o por água limpa e detergente neutro, para se livrar de cristais de sal, grãos de areia e outros pequenos contaminantes. A seguir, deixe-o secar por completo.
2. Deixe o ar sair por completo de todas as câmaras-de-ar.
3. Coloque as duas câmaras-de-ar laterais superiores dentro do caiaque e dobre cuidadosamente.

● Reparações

AVISO!

Quando houver danos mais sérios, nunca deverá efetuar as reparações sozinho.

Pode reparar pequenos danos com o kit de reparação [12](#) fornecido.

1. Permita ao ar sair por completo do caiaque e limpe o local em questão usando uma solução à base de álcool. Use uma folha de lixa fina para lixar a área em redor do rasgão ou buraco.
2. Corte um remendo que cubra a área danificada e que se sobreponha por 1,3 cm de todos os lados.
3. Aplique adesivo no local no caiaque e também no remendo. Deixe o adesivo secar durante cerca de 3 minutos.
4. Pressione firmemente o adesivo com algo suave.

Nota: Certifique-se de que trabalha numa superfície uniforme sem vincos nem dobras. Retire gentilmente quaisquer bolhas de ar com um objeto arredondado, trabalhando de dentro para fora.

5. Após as reparações, espere, pelo menos, 12 horas antes de voltar a encher o caiaque.

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra. Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto. No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro. Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações: Para qualquer questão, guarde o talão de compra e o número de artigo (IAN 508187_2507) como comprovativo da mesma.

Podes ver o número do artigo na placa de identificação, gravura, na folha título do manual (em baixo esquerda) ou no adesivo na lado de baixo ou de trás.

Caso erros de função ou outras falhas ocorram, entre em contato primeiramente com o seguinte departamento de serviço por telefone ou e-mail.

Um produto identificado como falho, pode ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço anexando o comprovativo de compra (nota) e a indicação da falha e quando ela ocorreu.

● Assistência Técnica

Serviço Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: owim@lidl.pt